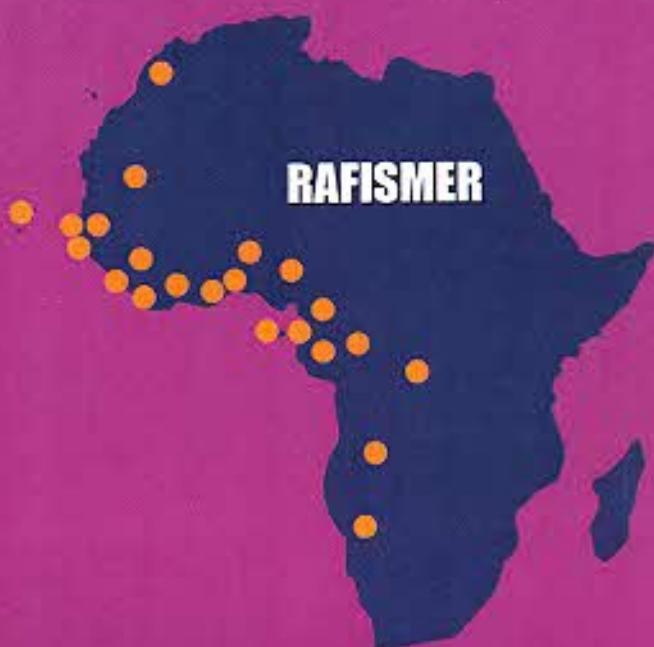
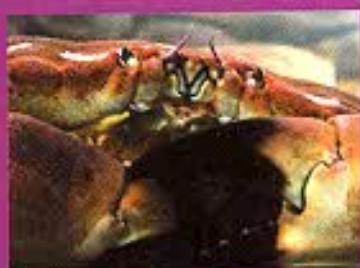




MANUEL DE VULGARISATION DES PRINCIPALES ESPECES DE CEPHALOPODES ET CRUSTACES DE LA COTE AFRICAINE DE L'ATLANTIQUE

VULGARISATION MANUAL ON THE PRINCIPAL SPECIES OF CEPHALOPODS AND CRUSTACEANS OF THE AFRICAN ATLANTIC COAST



P R E A M B U L E / PREAMBLE

Ce manuel est conçu comme outil pratique facilement maniable pour tous les opérateurs de la pêche des pays africains riverains de l'Atlantique, en particulier ceux qui sont confrontés quotidiennement à la question de l'identification et de la détermination des espèces débarquées dans les halles aux poissons et les points de débarquement.

Il regroupe les principales espèces marines de céphalopodes (sépias, poulpes, calamars) et de crustacés (langoustines, homards, crevettes et crabes) d'intérêt actuel ou potentiel pour la pêche.

Pour chaque espèce sont présentés l'illustration, les noms vernaculaires en quatre langues (français, anglais, portugais et espagnol) ainsi que les données sur la taille, le poids, l'engin de pêche, l'habitat, la distribution géographique et l'intérêt économique.

L'information scientifique a été compilée à partir des fiches d'identification d'espèces de la FAO pour la pêche et d'autres ouvrages cités dans les références bibliographiques.

Un index composé des noms scientifiques et vernaculaires, de familles et d'espèces, est également fourni.

This manual is designed as a practical tool easily handy for all the fishing operators of the bordering African countries of the Atlantic, particularly those who are daily confronted with the identification and the determination of the species unloaded in the fish markets and landing sites.

It includes the principal marine species of Cephalopods (cuttlefishes, Octopus and squids) and Crustaceans (lobsters, shrimps and crabs) of present or potential interest to the fishery.

For each species are presented the illustration, the vernacular names in four languages (French, English, Portuguese and Spanish) as well as the data on the size, the weight, the fishing gear, the habitat, the geographical distribution and the economic interest.

Consequently this manual had to be based largely on illustrations, while the text was kept as succinct as possible. Scientific information was compiled from FAO species identification sheets for fishery purposes and other works quoted in the bibliographical references.

A composite index of scientific and vernacular family and species names is also provided.

CEPHALOPODES

Les céphalopodes (du grec Képhalé = tête, et podes = pieds, c'est-à-dire pieds à la tête) constituent l'une des classes de l'Embranchement des Mollusques.

Ils possèdent une tête bien distincte avec deux grands yeux d'une structure très analogue à celle des yeux des vertébrés. La bouche est entourée de huit ou dix prolongements mous, très mobiles, appelés tentacules.

Ces tentacules portent des ventouses à l'aide desquelles l'animal saisit les objets et s'attache à eux. Le corps a une forme de sac sphérique ou allongé qui renferme tous les viscères. Quelques espèces ont une coquille très apparente que l'animal porte cachée sous la peau du dos, d'autres n'en ont que des rudiments invisibles. Les espèces possèdent une poche où s'accumule un liquide noir connu sous le nom d'encre de seiche.

Dans ce manuel, seules les espèces à intérêt économique de la côte atlantique africaine sont représentées. Elles sont classées par ordre alphabétique au sein de 5 familles suivantes : Lolinidae, Ommastrephidae, Onychoteuthidae, Thysanoteuthidae, Sepiidae, Sepiolidae.



Octopus vulgaris



Loligo vulgaris africana



Octopus macropus



Sepia officinalis



Octopus defilippi



Thysanoteuthis rhombus

CEPHALOPODS

The cephalopods (Kephalé from Greek = head, and pods = feet, i.e. feet on the head) constitute one of the classes of the Junction of Molluscs.

They have a quite distinct head with two large eyes with a very similar structure of the vertebrate eyes. The mouth is surrounded by eight or ten soft prolongations, very mobile, called tentacles. These tentacles carry suction cups with the help of which the animal seizes the objects and sticks to them. The body has the shape of spherical bag or lengthened which contains all the internal organs.

Some species have very apparent shells that the animal carries hidden under the skin of the back, others have only invisible rudiments of them. The species have close a pocket where a known black liquid under the name of ink of cuttlefish accumulates.

In this manual, only the species with economic interest in the African Atlantic coast are represented.

They are classified alphabetically within 5 following families :
Loliginidae, Ommastrephidae, Onychoteuthidae, Thysanoteuthidae,
Sepiidae and Sepiolidae.



Ommastrephes bartramii



Todirostris ebionae



Sepioloidea lessoniana



Todirodes sagittatus



Alloteuthis sabulata



Sepia officinalis



Fr Casseron africain

En African squid

P Pota africano

Es Calamarín africano



Taille maximale

Femelles 9 cm, mâles 19 cm

Poids maximal

0,05 Kg

Méthode de capture

chaluts

Habitat

Plateau continental, du sud du Maroc à l'Angola

Importance économique

faible importance - prises secondaires

Maximal length

Females 9 cm , males 19 cm

Maximal weight

0,05 Kg

Fishing gear

Trawls

Habitat

Continental shelf, spawning on the bottom. Southern Morocco to Angola, including

Economic importance

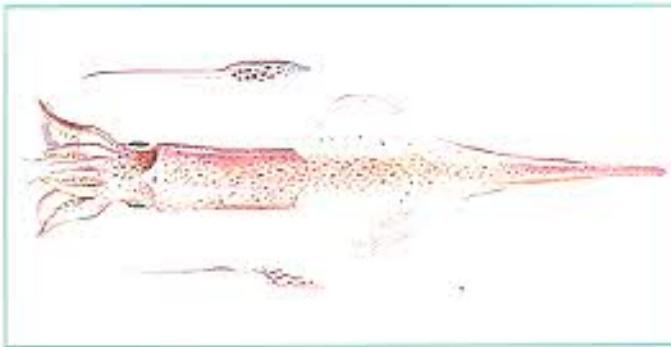
Low economic importance

Fr Casseron commun

EN European common squid

P Pota

Es Calamarín picudo



Taille maximale

Mâles 20 cm ; femelles 12 cm

Poids maximal

20 g

Méthode de capture

chaluts de fond.

Habitat

20 à 120 m de profondeur, espèce néritique vivant près du fond sur divers substrats jusqu'à une profondeur d'environ 200m, migratrice saisonnière, liée à la reproduction.

Importance économique

faible importance - prises secondaires.

Maximal length

Females 12 cm , males 9 cm

Maximal weight

20 g

Fishing gear

Trawls.

Habitat

between 20 and 120 m depth, neritic species, living close to the bottom on various substrates until 200 m depth, seasonal migrating, related to the reproduction.

Economic importance

Low economic importance

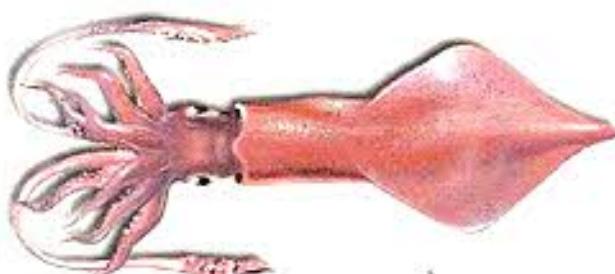


Fr Encornet- Calmar

Common squid, European squid

P Lula- vulgar

Es Calamar



Taille maximale

50 cm (mâle), 35 cm (femelles)

Poids maximal

1500 g

Méthode de capture

chaluts de fond et pélagiques, lignes à main (turluttes),

filets lamparos, trémails, sennes coulissantes et filet maillant.

Habitat

nérétique, semi pélagique, effectuant des migrations

verticales saisonnières entre 20 et 250 m de profondeur.

Migration vers la côte pour pondre.

Importance économique

très importante – haute valeur commerciale.

Maximal length

Females 35 cm , males 50 cm

Maximal weight

1500 g

Fishing gear

Bottom and pelagic trawls, line gear, purse seines, set nets

Habitat

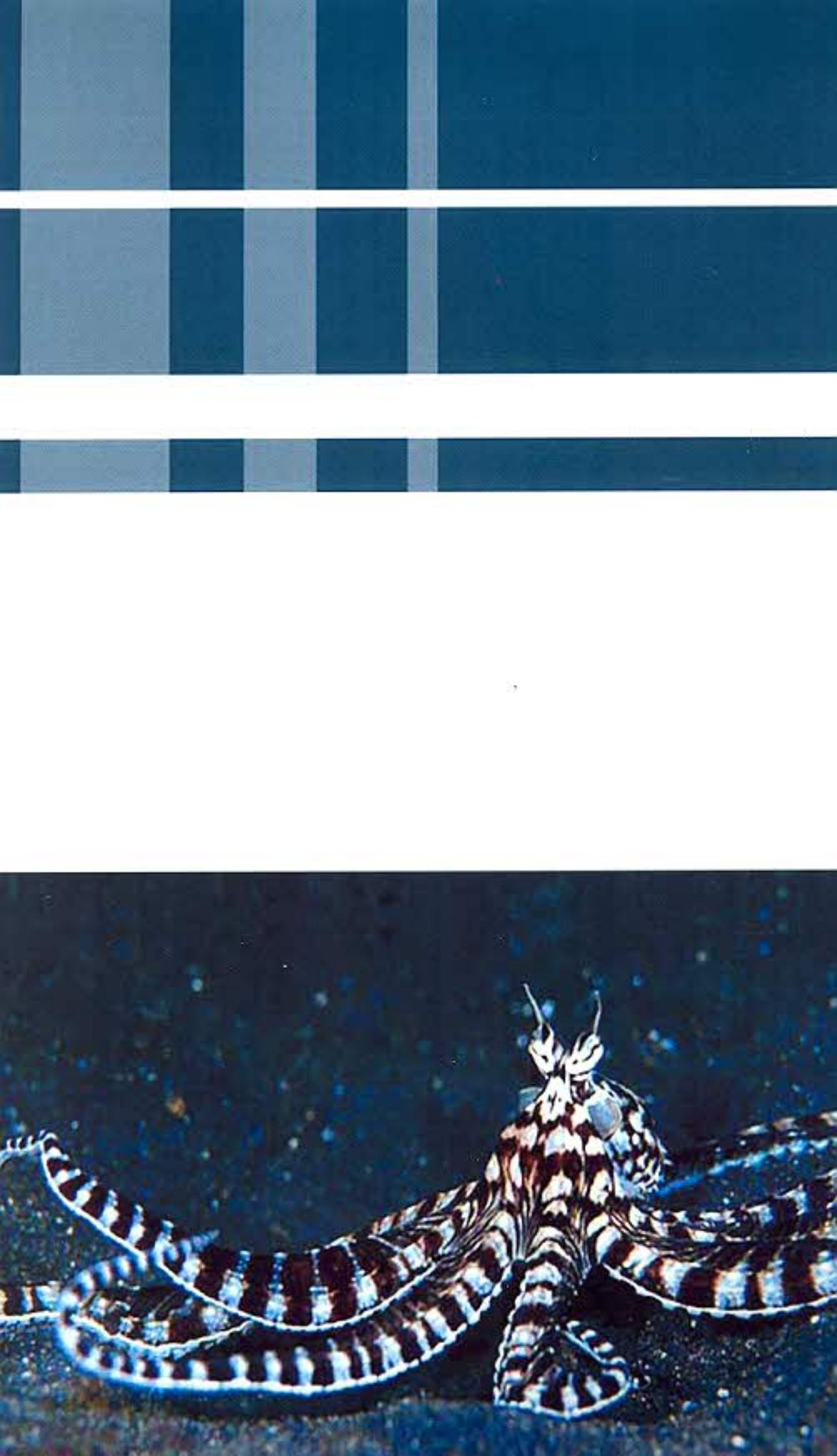
neritic species, semi pelagic carrying out seasonal vertical

migrations between 20 and 250 m depth. Migration

towards the coast to lay.

Economic importance

very important. High commercial value



Fr Poulpe à longs bras

En Lilliput longarm octopus

P Polvo

Es Pulpito patilago



Taille maximale

9 cm

Poids maximal

50 g

Méthode de capture

chaluts de fond.

Habitat

benthique, fonds vaseux et sableux, de 6 à 90 cm de profondeur.

Importance économique

prises secondaires et faible valeur commerciale

Maximal length

9 cm

Maximal weight

50 g

Fishing gear

Bottom trawls (bycatch).

Habitat

benthic species, muddy and sandy bottoms, 6 to 90 m depth

Economic importance

low commercial value

Fr Poulpe tachetée

En White spotted octopus

P Pulpo patudo

Es Polvo-patudo



Taille maximale

100 cm commune à 80 cm

Poids maximal

7 kg

Méthode de capture

chaluts de fond, nasses et trémails,

Habitat

benthique, strictement côtière sur fonds rocheux
de 1 à 20 m de profondeur

Importance économique

moyenne

Maximal length

100 cm, common to 80 cm

Maximal weight

7 kg

Fishing gear

Bottom trawls, set nets, artisanal fishing gear (spears, hooks,
lures traps)

Habitat

benthic species, strictly rocky and coralline bottoms from 1
to 20 m depth.

Economic importance

middle commercial value

Fr Poulpe, Pieuvre

Octopus

P Pulpo

Es Polvo-vulgar



Taille maximale

Mâles 115 cm ; femelles 130 cm

Poids maximal

12 kg

Méthode de capture

chaluts de fond, lignes à main (turluttes), nasses, casiers, pots, sennes de plage

Habitat

benthique côtière jusqu'à 200 m de profondeur dans tous les habitats du plateau continental. Fonds rocheux et sableux. Solitaire. Migrations saisonnières.

Importance économique

très haute valeur commerciale, espèce cible.

Maximal length

Females 130 cm , males 115 cm

Maximal weight

12 kg

Fishing gear

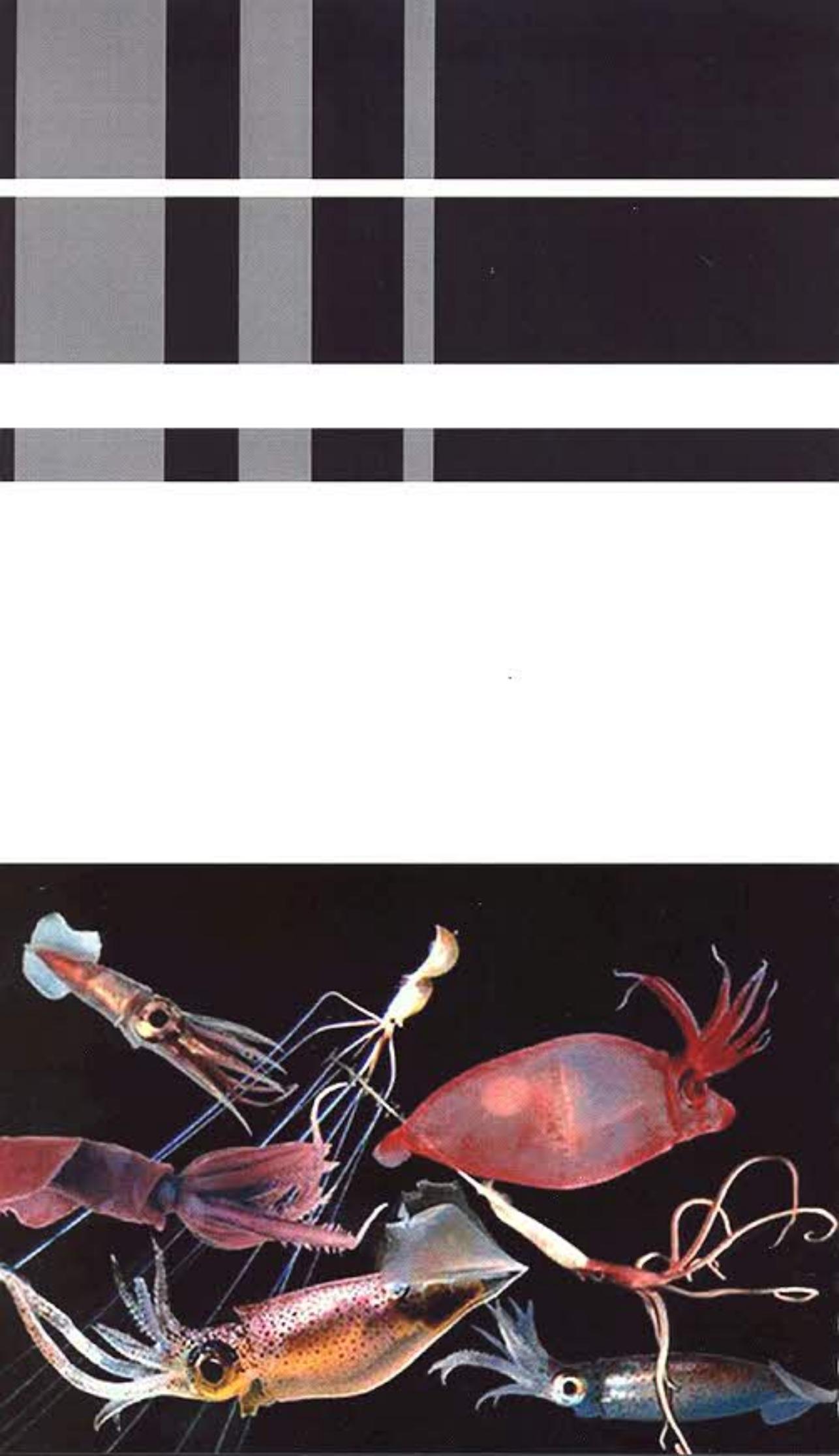
Bottom trawls, set nets, artisanal fishing gear (spears, hooks lures, traps)

Habitat

benthic species, indifferent habitats from the coastline to 200 m depth,

Economic importance

very high commercial value

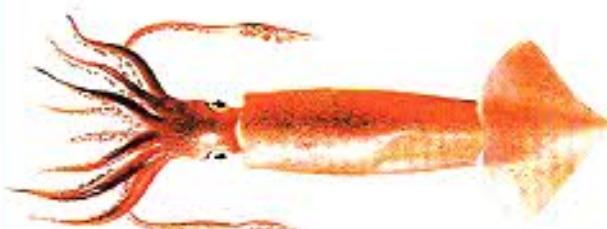


Fr Encornet rouge

En Broadtail - Shortfin squid

P Pota

Es Pota voladora



Taille maximale

mâles 22 cm ; femelles 26 cm.

Poids maximal

600 g

Méthode de capture

chaluts pélagiques et de fond, turluttes..

Habitat

pélagique et semi démersale entre la surface et 1000 m de profondeur, près du fond le jour et distribuée dans la colonne d'eau la nuit.

Importance économique

importante valeur commerciale

Maximal length

Females 26 cm , males 22 cm

Maximal weight

600 g

Fishing gear

bottom and pelagic trawls.

Habitat

pelagic and semi demersal between sea surface and 600 m depth, mostly on sandy bottoms in coastal waters, but may also descend to 1000 m depth.

Economic importance

important commercial value

Fr Toutenon commun

Ang Flying squid

P Lula, Pota-europeia

Es Pota europea



Taille maximale

75 cm, females 49 cm.

Poids maximal

1 kg

Méthode de capture

chaluts de fond et lignes à main (turluttes) surtout le chalut pélagique

Habitat

semi démersale entre la surface et 1000 m de profondeur.
Migrations vers la côte en grands bancs. Près du fond
le jour et montant vers la surface la nuit (les immatures
surtout)

Importance économique

importante valeur commerciale.

Maximal length

males 75 cm, females 49 cm

Maximal weight

1 kg

Fishing gear

bottom trawls and pelagic trawls

Habitat

from the surface to 1000 m depth, migrates towards the
coast in large schools.

Economic importance

important commercial value

Fr Encornet souffleur

En Lesser flying squid

P Pota

Es Pota costera



Taille maximale

mâles 16 cm, femelles 24 cm

Poids maximal

200 g

Méthode de capture

chaluts de fonds

Habitat

démersale côtière, entre 20 et 650 m de profondeur (à des températures de 9 à 18°C); fonds vaseux et sableux, entre 100 et 500 m de profondeur, mais surtout entre 250 et 450 m.
Rarement prise en eau libre

Importance économique

faible valeur commerciale.

Maximal length

males 16 cm, females 24 cm

Maximal weight

200 g

Fishing gear

bottom trawls (bycatch).

Habitat

coastal water near sandy and muddy bottoms from 20 to 650 m depth (at temperatures ranging from 9 to 18°C).

Economic importance

low commercial value

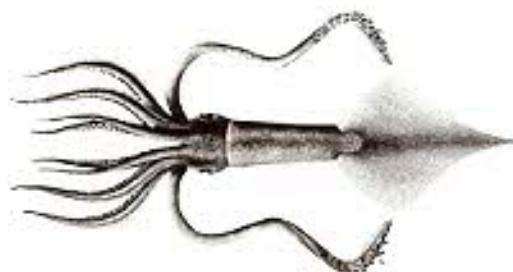


Fr Cornet archange

Angl Angel squid

P Pota

Es Luria paloma



Taille maximale

30 cm

Poids maximal

100 g

Méthode de capture

chaluts de fond et pélagiques.

Habitat

pélagique, de la surface à 250 m de profondeur

Importance économique

valeur commerciale moyenne. Prises secondaires

Maximal length

30 cm

Maximal weight

100 g

Fishing gear

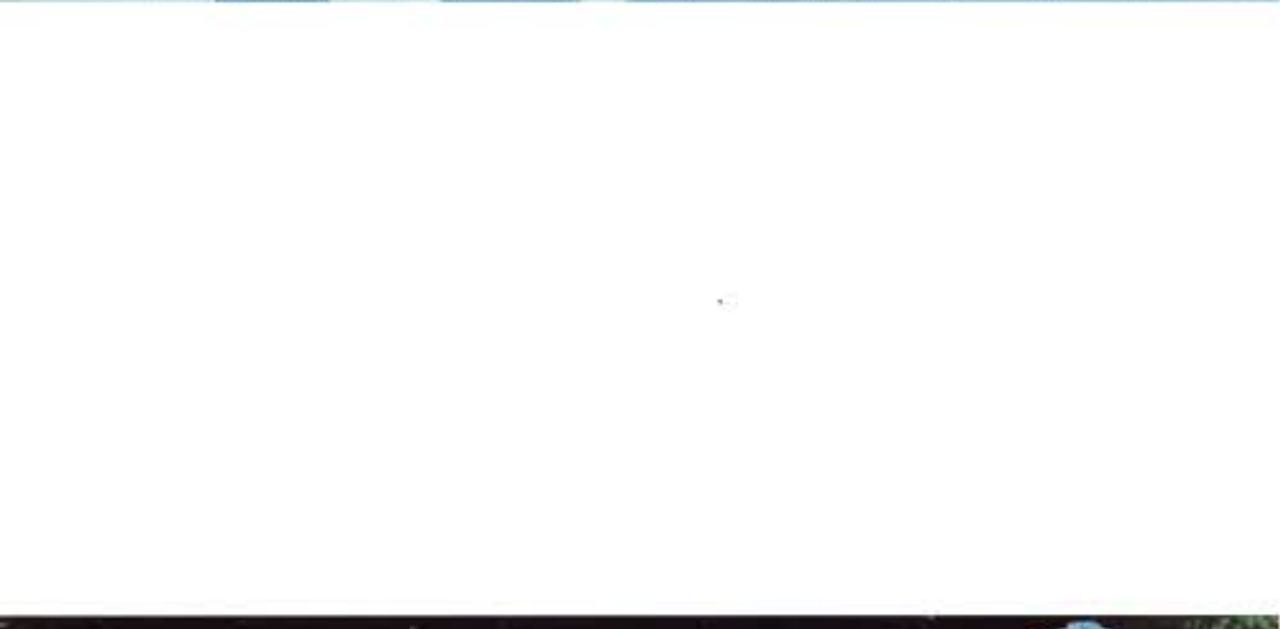
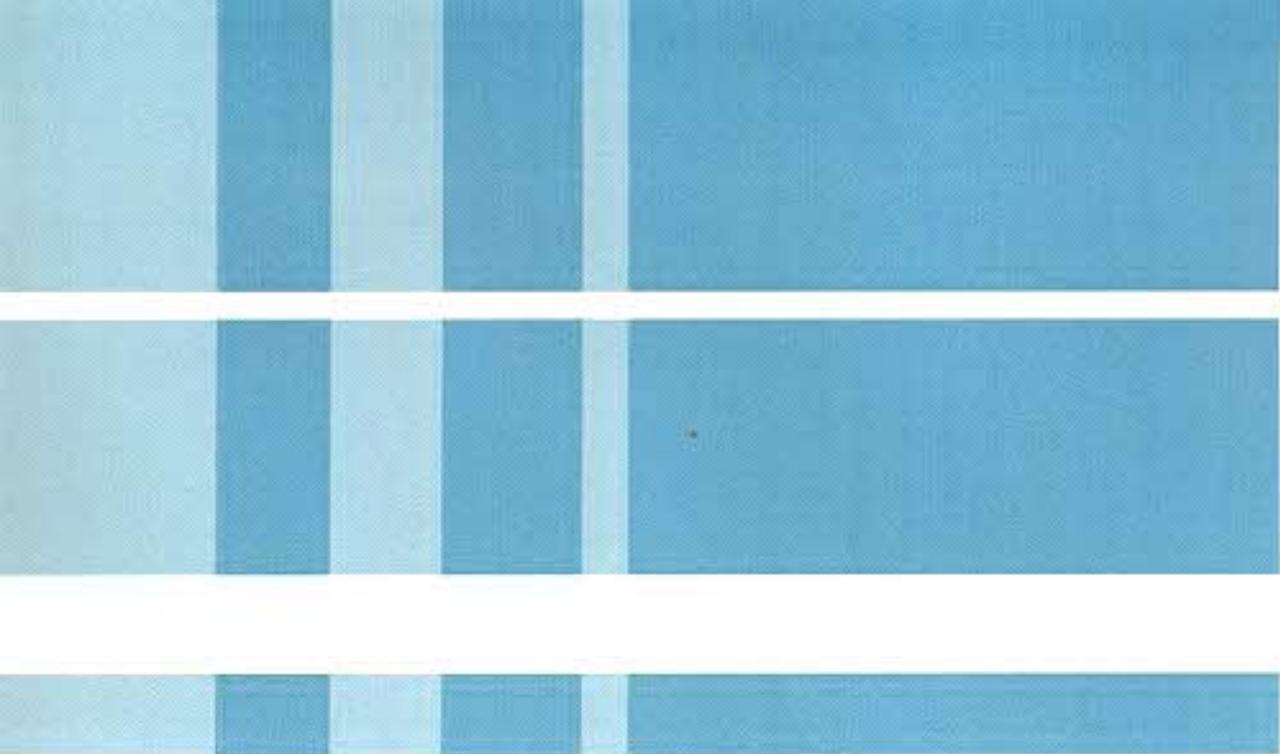
bottom and pelagic trawls.

Habitat

pelagic, from the surface to 1000 m depth.

Economic importance

middle commercial value

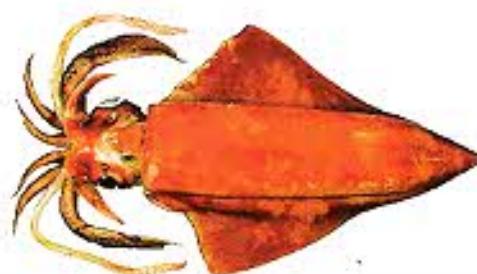


Fr Chipiloua commun

En Rhomboid squid

P Pota

Es Chipiron volontin



Taille maximale

100 cm, commune à 60 cm

Poids maximal

inconnu

Méthode de capture

filets maillants dérivants et chaluts de fond

Habitat

pélagique, s'approche de la surface, sa limite de distribution dans les fonds océaniques est inconnue.

Importance économique

importante valeur commerciale.

Maximal length

100 cm, common to 60 cm

Maximal weight

unknown

Fishing gear

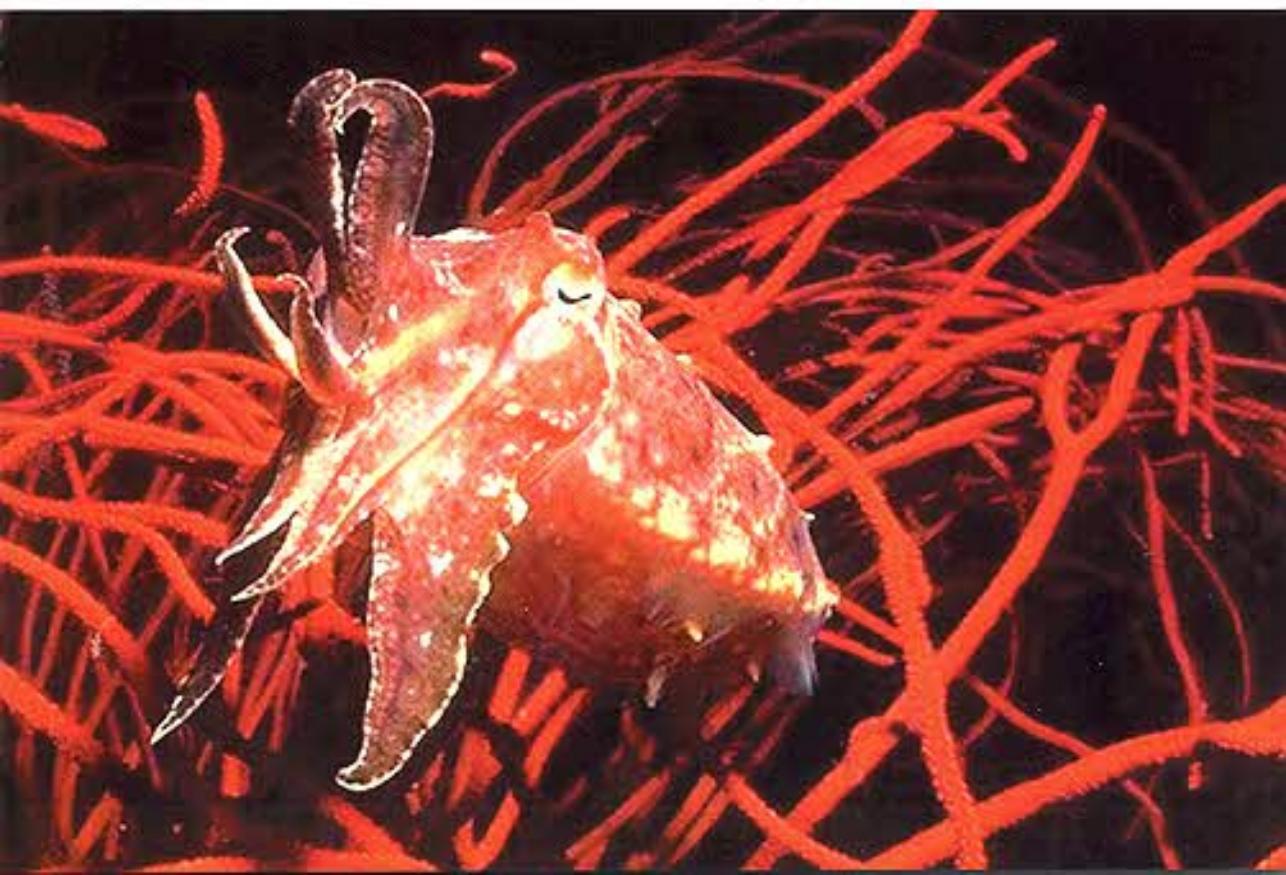
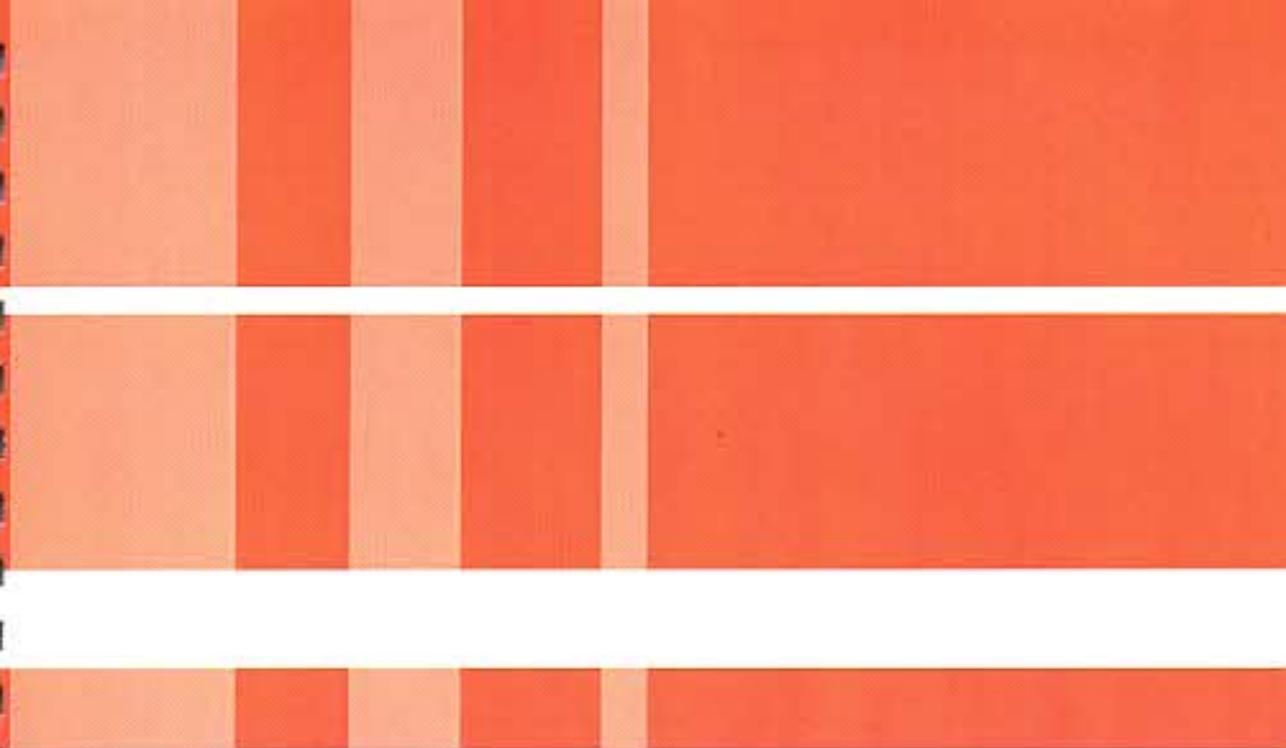
of potential value, could be caught with set nets and drifting jigs.

Habitat

oceanic often seen in small schools near the surface waters; lower limits of its depth distribution unknown.

Economic importance

important commercial value



Fr Seiche commune

Common cuttlefish

P Choco-vulgar

Es Jibia



Taille maximale

40 cm.

Poids maximal

3,5 kg

Méthode de capture

chaluts de fond, engins artisanaux (pots, lance, ...), filets maillant de fond et trémails, casiers, nasses et lignes à main. démersale néritique ; substrat sableux et vaseux de la surface jusqu'à 200 m de profondeur, fonds sableux, vaseux ou d'herbiers, plus abondante au dessus de 100 m. importante valeur commerciale.

Importance économique

Maximal length

40 cm.

Maximal weight

3,5 kg

Fishing gear

bottom trawls, artisanal gear (spears, pots, traps), often with the use of light.

Habitat

Demersal, on sandy to muddy bottoms, from the surface to 200 m depth; very common to 100 m depth. important commercial value

Economic importance

Fr Seiche africaine

En African cattlefish

P Choco-africano

Es Jibia africana



Taille maximale

mâles 17,5 cm, femelles 13 cm

Poids maximal

100 g

Méthode de capture

chaluts de fond, engins artisanaux (pots, lance, ...), filets maillant de fond et trémails, casiers, nasses et lignes à main.

Habitat

benthique, entre 20 et 140 m de profondeur

Importance économique

moyenne valeur commerciale.

Maximal length

males 17,5 cm; females 13 cm

Maximal weight

100 g

Fishing gear

bottom trawls, artisanal gear (spears, pots, traps), often with the use of light.

Habitat

Demersal, on sandy to muddy bottoms 20-140m depth

Economic importance

medium commercial value

Fr Seiche rosée

P Pink cuttlefish

P Choco-rosea

Es Jibia rosada



Taille maximale

12 cm

Poids maximal

100 g

Méthode de capture

chaluts de fond et trémails

Habitat

démertsale de fonds vaseux et détritiques de 50 à 450 m de profondeur ; abondante de 80 à 150 m.

Importance économique

moyenne valeur commerciale.

Maximal length

12 cm

Maximal weight

100 g

Fishing gear

bottom trawls,

Habitat

costal, from 50 to 400 m depth on sandy to muddy bottoms, from 50 to 450 m depth; very abundant between 80 to 180 m depth

Economic importance

middle commercial value.

Fr Seiche élégante

Ang Elegant cuttlefish

P Choco-elegante

Es Castaño



Taille maximale

9 cm

Poids maximal

100 g

Méthode de capture

chaluts de fond,

Habitat

démersale vivant sur divers fonds entre 30 et 430 m de profondeur. Migrations saisonnières plus ou moins distinctes, liées à la reproduction.

Importance économique

moyenne valeur commerciale.

Maximal length

9 cm

Maximal weight

100 g

Fishing gear

bottom trawls.

Habitat

demersal, from 30 to 430 m depth; spawns in shallow inshore waters throughout the year.

Economic importance

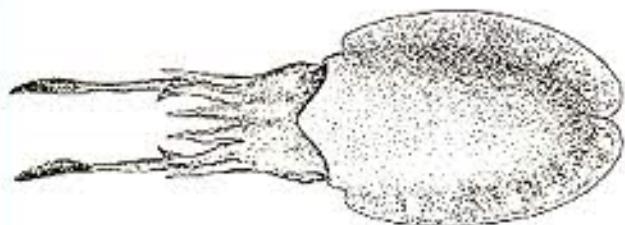
medium commercial value

Fr Seiche ornée

En Ornate cuttlefish

P Choco

Es Sepia manchada



Taille maximale

10 cm

Poids maximal

50 g

Méthode de capture

chaluts de fond

Habitat

démersale, de 20 à 150 m de profondeur.

Importance économique

prises secondaires et valeur commerciale moyenne

Maximal length

10 cm

Maximal weight

50 g

Fishing gear

bottom trawls (bycatch),

Habitat

Demersal, ranging from 20 to 150 m depth;

Economic importance

medium commercial value

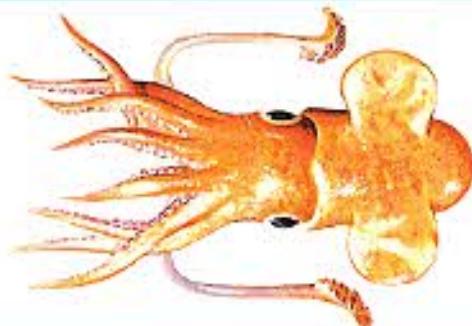
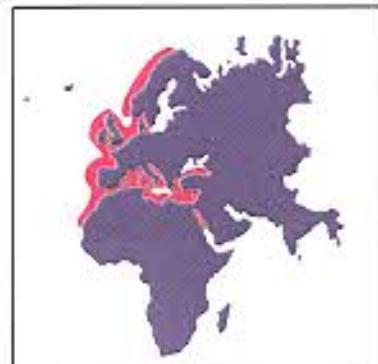


Fr Sépiole de rondelet

Rondolet's bobtail

P Choco, Pota, Zola

Es Globito



Taille maximale

2,5 cm

Poids maximal

inconnu

Méthode de capture

chaluts de fond et sennes coulissantes,

Habitat

benthique de la zone littorale à environ 400 m de profondeur

Importance économique

faible valeur commerciale.

Maximal length

2,5 cm

Maximal weight

unknown

Fishing gear

bottom trawls

Habitat

benthic, ranging from 20 to 400 m depth;

Economic importance

low commercial value

LES CRUSTACES

Les Crustacés appartiennent à l'Embranchement des Arthropodes et regroupent 30.000 espèces environ dans le monde. Le corps est subdivisé en trois parties : la tête, le thorax et l'abdomen. Les appendices céphaliques comprennent deux paires d'antennes et trois paires de pièces masticatrices. Les pattes sont bien articulées. La carapace chitineuse est diversement imprégnée de calcium et différemment pigmentée selon les espèces. Les sexes sont séparés et le développement s'effectue à travers plusieurs stades larvaires, qui impliquent une série de mues et présentent une grande diversité morphologique.

Seuls quelques représentants des Décapodes et des Stomatopodes, à intérêt économique sur la façade atlantique africaine, figurent dans ce manuel. Ils sont classées comme suit :

- Décapodes nageurs ou Natantia : crevettes ;
- Décapodes marcheurs macrourès ou Reptentia : homards, langoustes, langoustines, cigales de mer ;
- Décapodes brachyures Reptentia ou crabes vrais : tourteau, araignées ;
- Stomatopodes (Squillidae) : *Squilla mantis*.



Acastaemorpha fuscipes



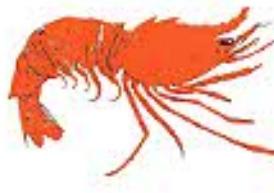
Parapandalus niger



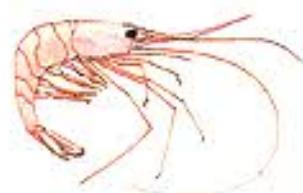
Anisteus antennatus



Peneus setiferinus



Sicyonia galatæa



Plesionika manicata

The Shellfish (Crustaceans) belong to the Arthropods and gather approximately 30.000 species in the world. The body is subdivided in three parts: the head, the thorax and the abdomen. The cephalic appendices include two pairs of antennae. The legs are well articulated. The carapace is variously impregnated of calcium and is differently pigmented according to species. The sexes are separate and the development is carried out through several larval stages, which imply a series of moults and have a great morphological diversity.

Only some representative species of Decapods and Stomatopods, on the African Atlantic coast, appear in this handbook. They are classified as follows:

- Swimmer Decapods or Natantia: shrimps ;
- walker Decapods or Reptentia: lobsters, crawfish ;
- True Decapods brachyurous Reptentia or crabs ;
- Stomatopods Squillidae : *Squilla mantis*.



Palinurus mauretanicus



Porcellus regius



Palinurus delagoae



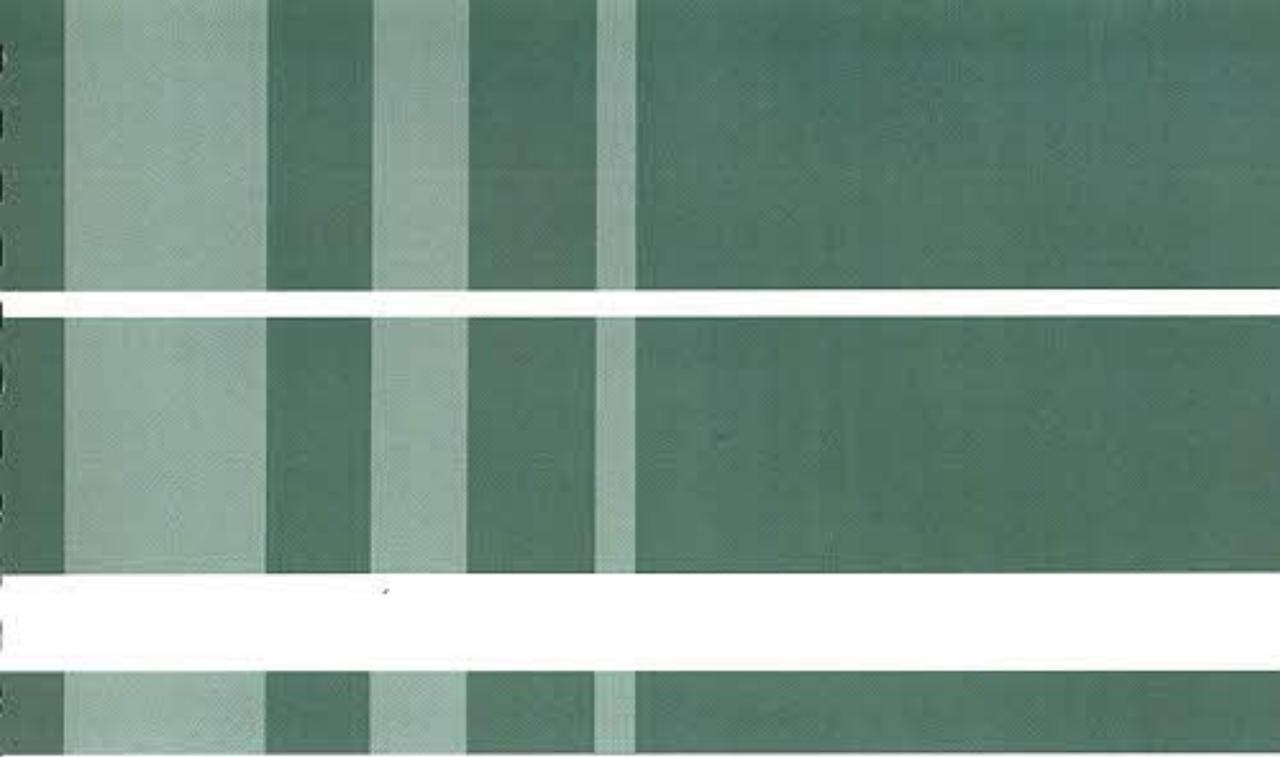
Homarus gammarus



Nephrops norvegicus



Palinurus elephas



Fr Gambon rouge

Giant red shrimp

P Camarão-púrpura

Es Langostino moruno



Taille maximale

22,5 cm (femelles) ; 17 cm (mâles).

Poids maximal

30 g

Méthode de capture

chaluts de fond.

Habitat

Espèce démersale des fonds vaseux, de 120 à 1300 m de profondeur.

Importance économique

valeur commerciale importante.

Maximal length

22,5 cm (females) ; 17 cm (males).

Maximal weight

30 g

Fishing gear

bottom trawls

Habitat

Demersal, ranging from 120 to 1300 m depth ; on muddy bottoms, common between 200-250 m depth.

Economic importance

important commercial value

Fr Crevette rouge

En Blue and red shrimp

P Camarão-vermelho

Es Gamba rosada



Taille maximale

22 cm, commune de 10 à 18 cm.

Poids maximal

30 g

Méthode de capture

chaluts de fond et casiers,

Habitat

démersale de fonds vaseux de 80 à 1440 m de profondeur,
plus commune entre 200 et 250 m. Effectue d'importants
déplacements, passant de 150 m (nuit) à plus de 800 m
(jour) au niveau des vallées sous-marines.

Importance économique

valeur commerciale importante.

Maximal length

22 cm, common from 10 to 18cm

Maximal weight

30 g

Fishing gear

bottom trawls,

Habitat

Demersal, ranging from 80 to 1440 m depth; on muddy
bottoms, common between 200-250m depth.
important commercial value

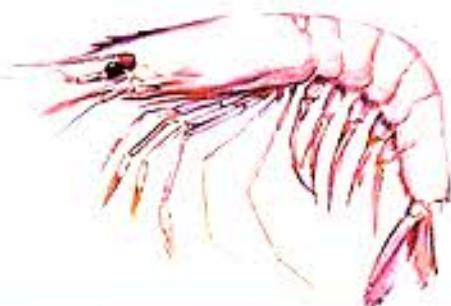
Economic importance

Fr Gambon rayé

En Striped red shrimp

P Camarão "Aristeídeo"

Es Gamba listada



Taille maximale

femelles 20 cm ; mâles 12 cm.

Poids maximal

20 g

Méthode de capture

chaluts de fond et casiers

Habitat

démersale de fonds vaseux de 300 à 600 m de profondeur

Importance économique

valeur commerciale importante.

Maximal length

females 22 cm; males 12 cm

Maximal weight

20 g

Fishing gear

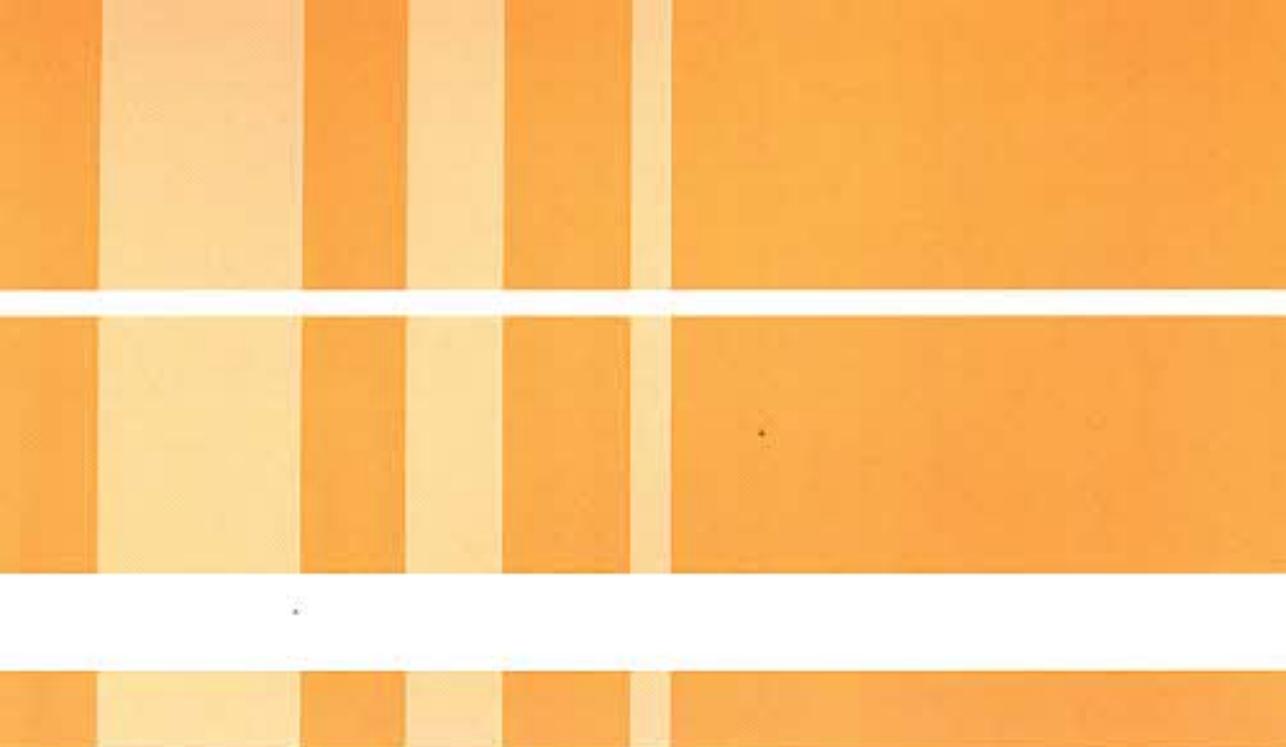
bottom trawls,

Habitat

Demersal ; on muddy bottoms, from 300 to 600 m depth.

Economic importance

important commercial value



Synonymes :

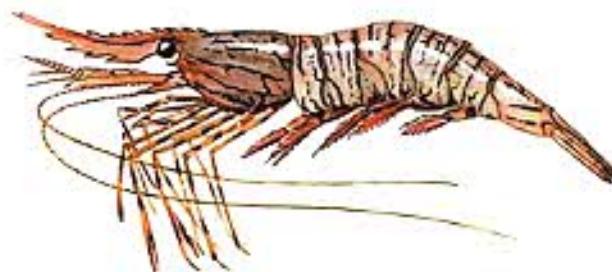
Paleamom treilliatus (Risso, 1826),
H. Milne Edwards, 1837
Leander serratus (Pennant, 1777),
Csemiasky, 1884

Fr Crevette rose

Ang Common prawn

P Camarão-branco-legítimo

Es Camarón gamba



Taille maximale

11 cm

Poids maximal

10 g

Méthode de capture

chaluts de fond, sennes de plage, nasses, barrages, ganguis, filets soulevés, fagots immersés.

Habitat

benthique de fonds rocheux couverts d'algues et vaseux côtiers, de 1 à 50 m de profondeur.

Importance économique

valeur commerciale moyenne.

Maximal length

11 cm

Maximal weight

10 g

Fishing gear

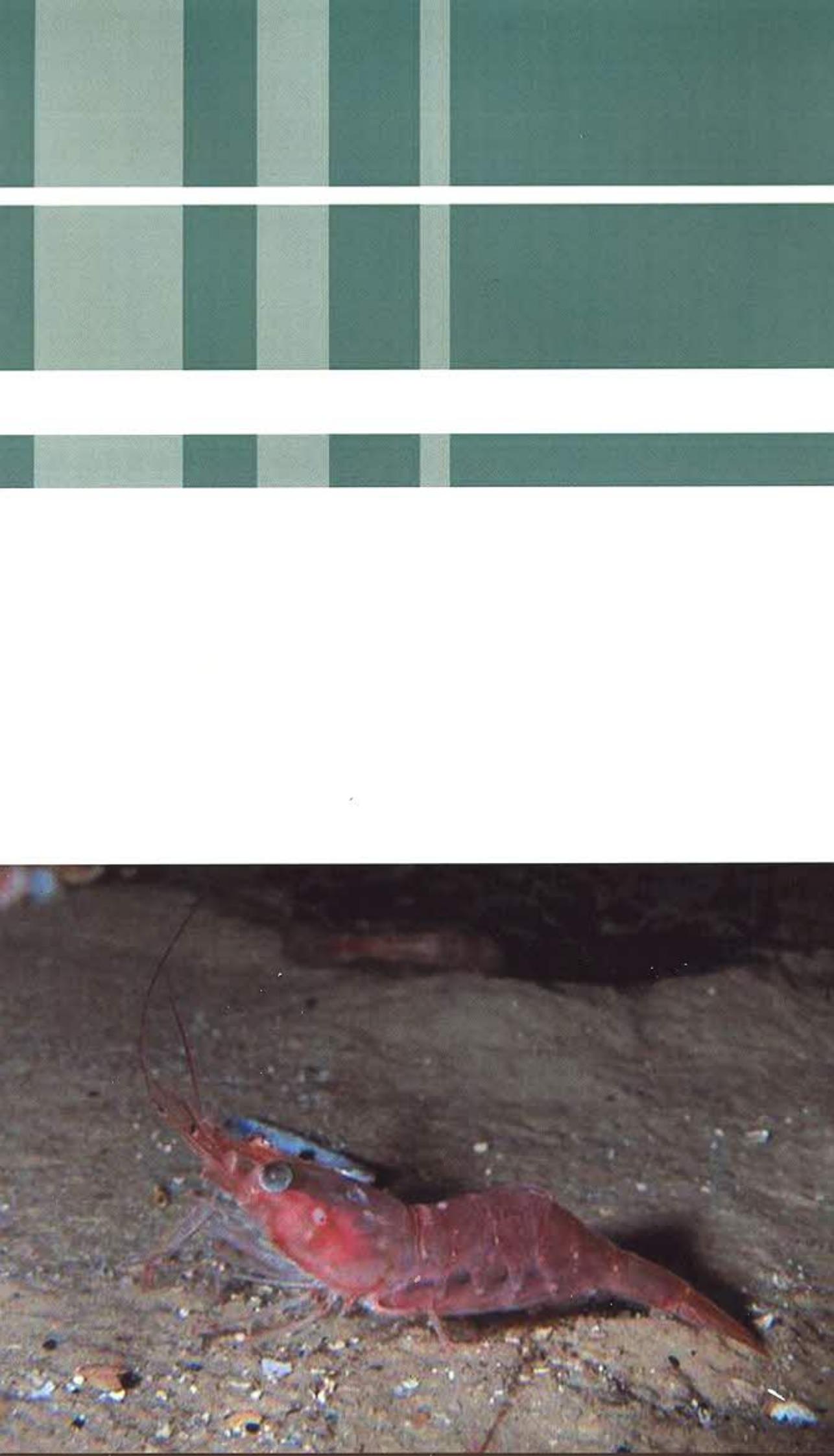
bottom trawls and beach seines,

Habitat

Demersal; costal waters on rocky and muddy bottoms, from 1 to 50 m depth.

Economic importance

middle commercial value

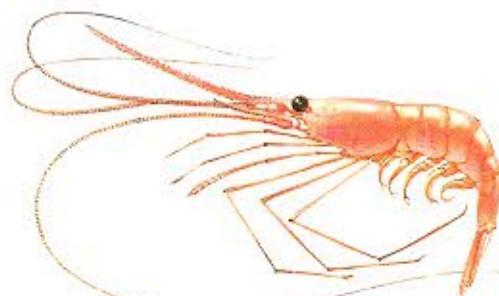


Fr Crevette narval

En Narval shrimp

P Camarao-narval

Es Camarón narval



Taille maximale

14,5 cm.

Poids maximal

15 g

Méthode de capture

chaluts de fond, dragues et nasses.

Habitat

benthique, fonds sableux et vaseux, de 10 à 900 m de profondeur.

Importance économique

valeur commerciale moyenne.

Maximal length

14,5 cm

Maximal weight

15 g

Fishing gear

bottom trawls and traps,

Habitat

Demersal; on sandy and muddy bottoms often near rocky areas, from 10 to 900 m depth.

Economic importance

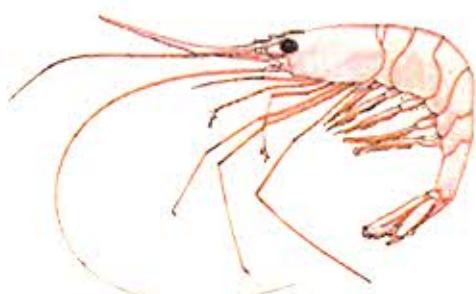
middle commercial value

Fr Crevette dorée

Golden shrimp

P Camarao do ouro

Es Camarón de oro



Taille maximale

16,9 cm, commune de 7 à 12 cm

Poids maximal

20 g

Méthode de capture

chaluts de fond et pélagiques, nasses.

Habitat

démersale des fonds vaseux, de 200 à 1200 m de profondeur.

Importance économique

valeur commerciale importante.

Maximal length

16,9 cm, common from 7 to 12 cm

Maximal weight

20 g

Fishing gear

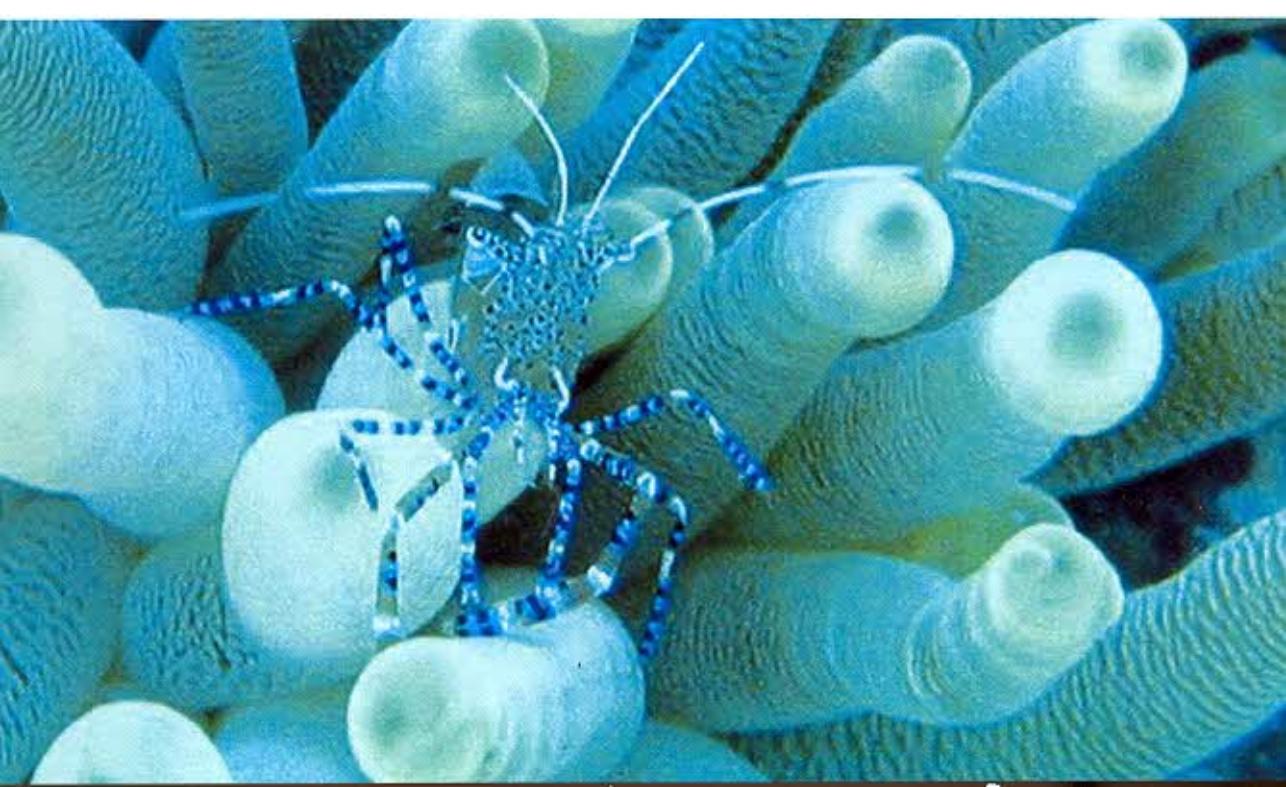
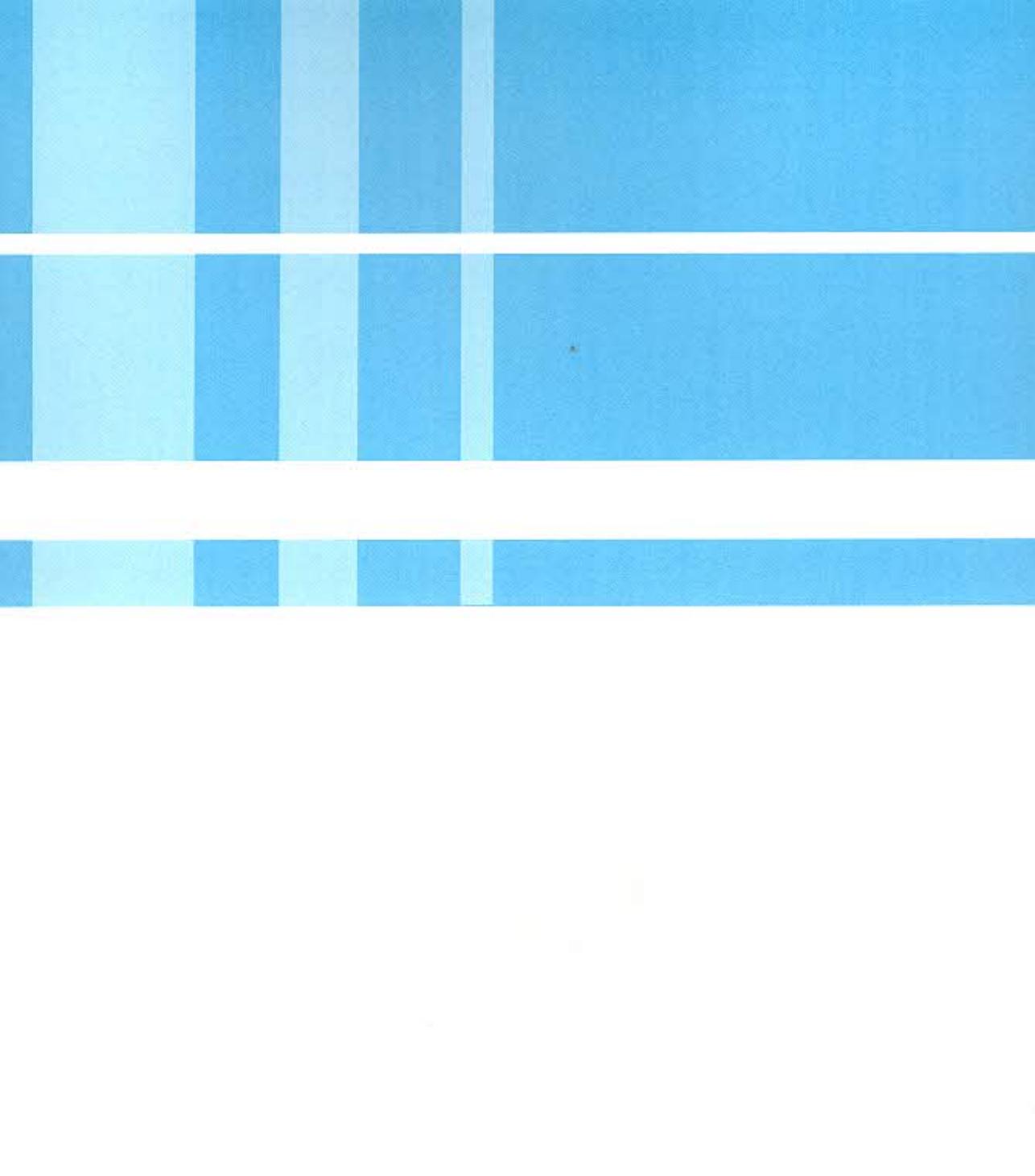
bottom and pelagic trawls,

Habitat

Demersal; on muddy bottoms from 200 to 1200 m; common from 300 to 700 m depth.

Economic importance

important commercial value



Fr Crevette rose du large

Ang Deepwater rose shrimp

P Gamba-branca

Es Gamba de altura



Taille maximale

femelles 19 cm ; mâles 16 cm

Poids maximal

20 g

Méthode de capture

chaluts de fond.

Habitat

benthique, Fonds sableux et vaseux, de 150 à 600 m de profondeur

Importance économique

valeur commerciale très importante.

Maximal length

females 19 cm ; males 16 cm

Maximal weight

20 g

Fishing gear

bottom trawls,

Habitat

Demersal; on sandy and muddy bottoms from 150 to 600 m depth.

Economic importance

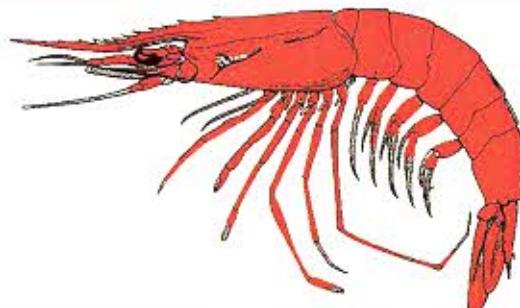
very important commercial value

Fr Crevette guinéenne

Ang Guinea shrimp

P Gamba-do-guineo

Es Camaron guineo



Taille maximale

femelles 19 cm ; mâles 12 cm

Poids maximal

20 g

Méthode de capture

chaluts de fond.

Habitat

benthique, fonds sableux et vaseux des estuaires, lagunes et les côtes entre 10 et 40 m de profondeur.

Importance économique

valeur commerciale très importante.

Maximal length

females 19 cm ; males 12 cm

Maximal weight

20 g

Fishing gear

bottom trawls.

Habitat

Benthic, estuaries, lagoons and coastal marine waters between 10 to 40 m depth

Economic importance

very important commercial value

Synonymes:

Penaeus (Melicertus) duorarum
(Burkenroad, 1939);
Penaeus brasiliensis (Latreille, 1817).

Fr Crevette rose du sud

En Pink shrimp (southern)

P Camarao-rosa-do-sul

Es Camarón rosado sureño



Taille maximale

23 cm (mâles), 17 cm (femelles).

Poids maximal

30 g

Méthode de capture

chaluts de fond en mer et engins artisanaux dans les lagunes.

Habitat

démersale, fonds vaseux côtiers, lagunes et estuaires.

Importance économique

Migration vers la surface pendant la nuit
valeur commerciale importante

Maximal length

23 cm (males), 17 cm (females).

Maximal weight

30 g

Fishing gear

bottom trawls, bottom set nets, seines.

Habitat

demersal, muddy bottoms in coastal area, lagoons and

Economic importance

estuaries. Night migration to sea surface

important commercial value.

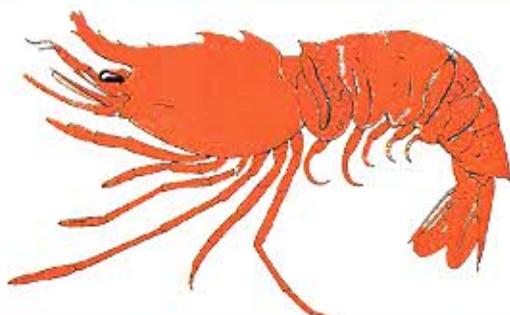


Synonyms:
Penaeus trisulcatus (Leach, 1814);
Penaeus caramote (Risso, 1816).

Fr Sicyonie huppée

Tufted rock shrimp

Es Camaron penachudo



Taille maximale

6,2 cm

Poids maximal

10 g

Méthode de capture

chaluts de fond.

Habitat

benthique, fonds vaseux et vaso-sableux de 15 à 70 m de profondeur

Importance économique

valeur commerciale moyenne

Maximal length

6,2 cm

Maximal weight

10 g

Fishing gear

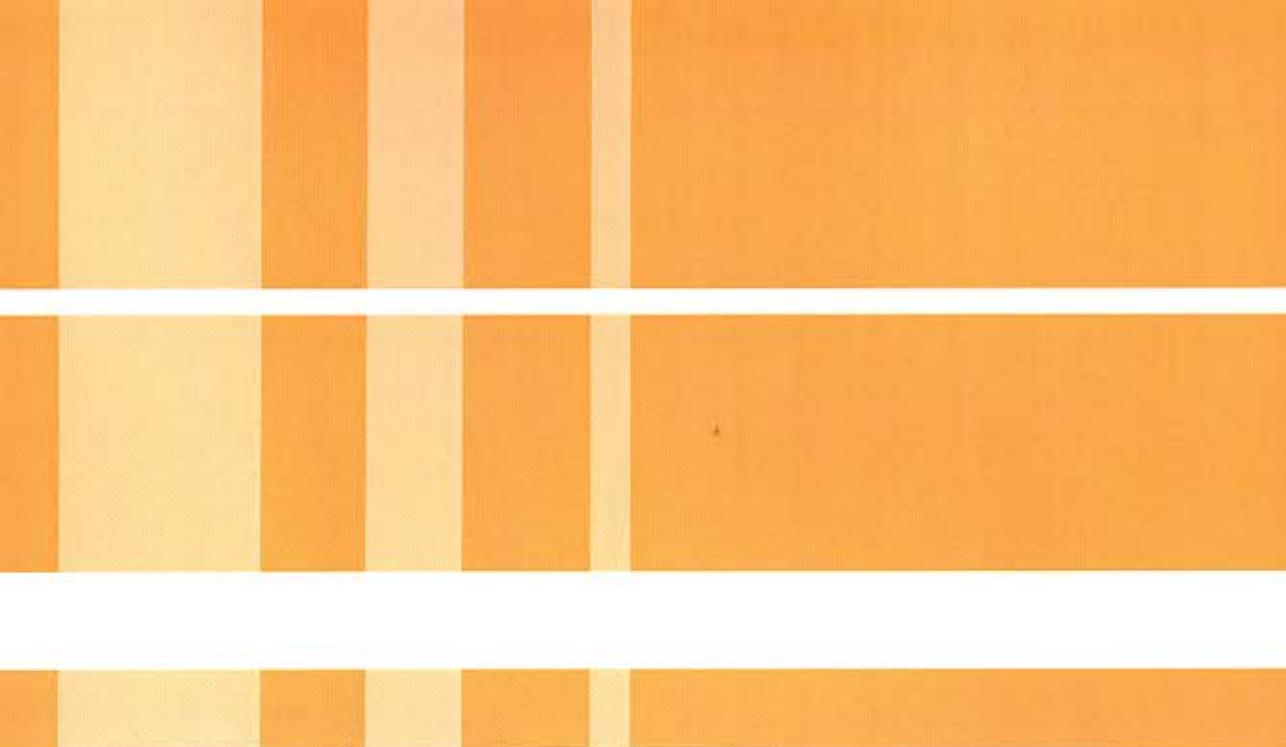
bottom trawls, bottom set nets, seines.

Habitat

benthic, rocky, muddy and sandy bottoms from 15 to 70 m depth.

Economic importance

medium commercial value.



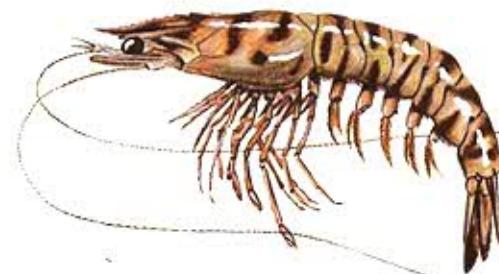
Synonymes :
Penaeus trisulcatus (Leach, 1814);
Penaeus caramote (Risso, 1816).

Fr Caramote, Crevette royale

Ang Caramote prawn

P Gamba-manchada

Es Langostino



Taille maximale

18 cm (femelles), 23,5 cm (mâles)

Poids maximal

40 g

Méthode de capture

chaluts de fond, parfois sennes de plage, trémails, nasses et barrages.

Habitat

démersale, côtière vivant en eaux marines et saumâtres (jeunes), sur des fonds sableux et vaseux côtiers, généralement de 0 jusqu'à 40 m de profondeur.

Importance économique

valeur commerciale importante

Maximal length

18 cm (females), 23,5 cm (males).

Maximal weight

40 g

Fishing gear

bottom trawls, sometimes beach seines and set nets. demersal, coastal waters in marine and brackish water on sandy and muddy bottoms from 0 to 40 m depth.

Habitat

important commercial value.

Economic importance



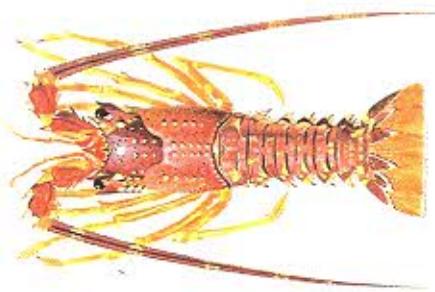
Synonyme :
Palinurus vulgaris (Latreille, 1804)

Fr Langouste rouge

En Common spiny lobster

P Lagosta - castanha

Es Langosta comun



Taille maximale

6,2 cm

Poids maximal

10 g

Méthode de capture

chaluts de fond.

Habitat

benthique, fonds vaseux et vaso-sableux de 15 à 70 m de profondeur

Importance économique

valeur commerciale moyenne

Maximal length

6,2 cm

Maximal weight

10 g

Fishing gear

bottom trawls, bottom set nets, seines.

Habitat

benthic, rocky, muddy and sandy bottoms from 15 to 70 m depth.

Economic importance

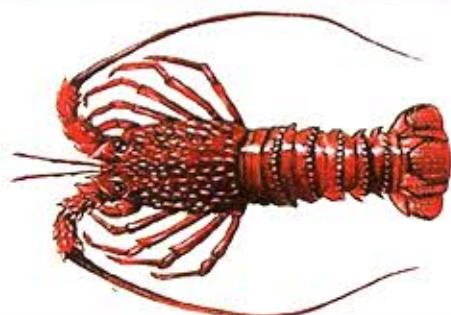
medium commercial value.

Fr Langouste du Natal

Ang Natal spiny lobster

P Lagosta-doNatal

Es Langosta-deNatal



Taille maximale

30 cm

Poids maximal

3 kg

Méthode de capture

chaluts de fond, filets maillants et casiers

Habitat

benthique, fonds rocheux et parfois sableux

Importance économique

valeur commerciale très importante

Maximal length

30 cm

Maximal weight

3 kg

Fishing gear

bottom trawls and set nets.

Habitat

benthic, rocky and sometimes sandy bottoms.

Economic importance

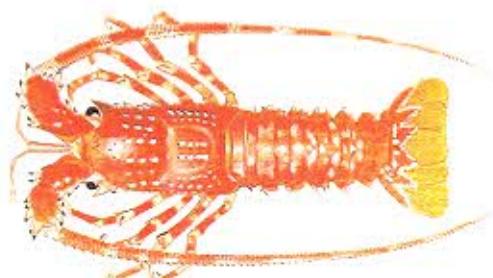
very important commercial value.

Fr Langouste rose

En Pink spiny lobster

P Lagosta-rosea

Es Langosta mora



Taille maximale

50 cm

Poids maximal

5 kg

Méthode de capture

chaluts de fond et casiers

Habitat

benthique, fonds rocheux, vaseux et coralliens eaux côtières peu profondes, de 60 à 600 m. Commune entre 400-500 m

Importance économique

valeur commerciale très importante

Maximal length

50 cm

Maximal weight

5 kg

Fishing gear

bottom trawls.

Habitat

benthic, rocky, muddy and coralline bottoms between 60 to 600 m depth. more common between 400-500 m depth

Economic importance

very important commercial value.

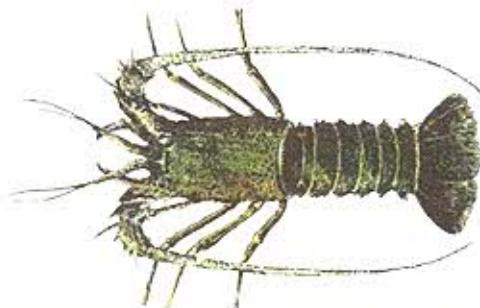
Synonyme :
Panulirus rissoii (Desmarest, 1825).

Fr Langouste verte (royale)

En Royal spiny lobster

P Lagosta-verde

Es Langosta real



Taille maximale

65 cm

Poids maximal

6 kg

Méthode de capture

trémails, filets maillants de fonds et nasses

Habitat

benthique, fonds rocheux et sablo-vaseux des eaux côtières peu profondes (5 à 40 m). commune entre 200-500 m

Importance économique

valeur commerciale très importante

Maximal length

65 cm

Maximal weight

6 kg

Fishing gear

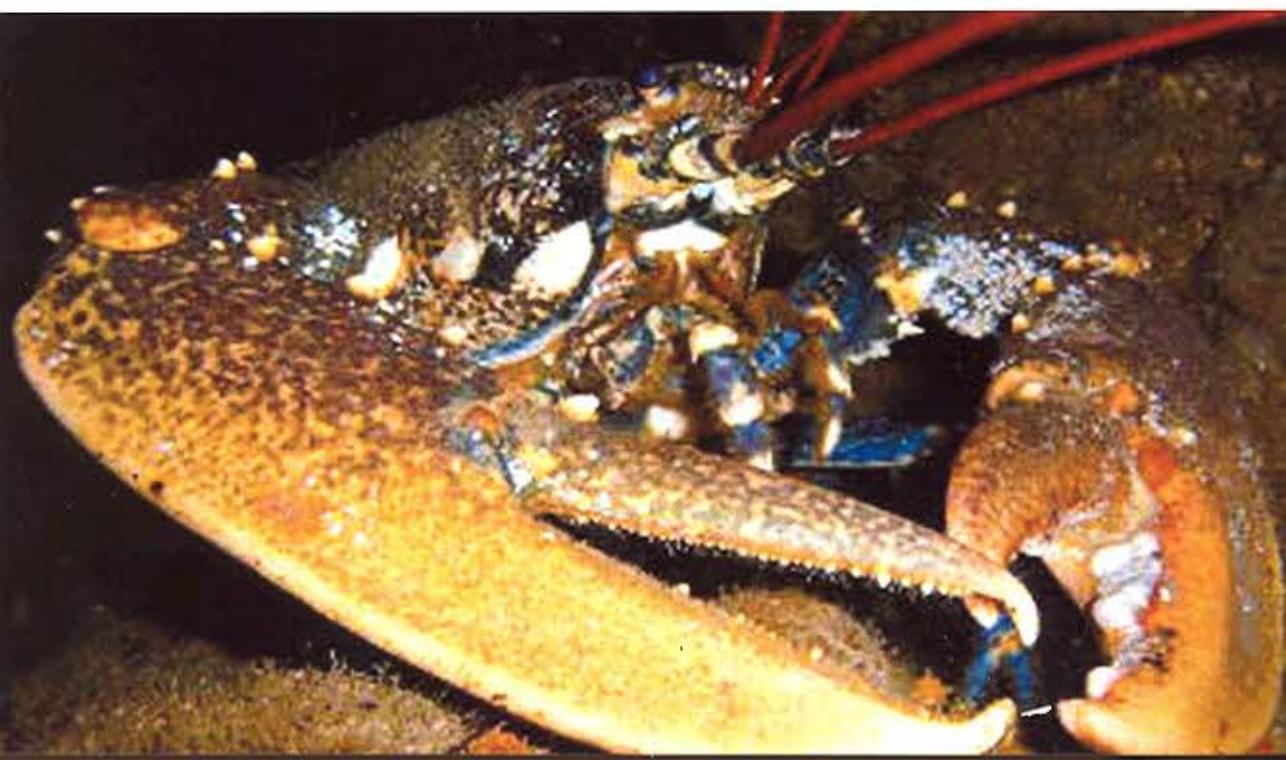
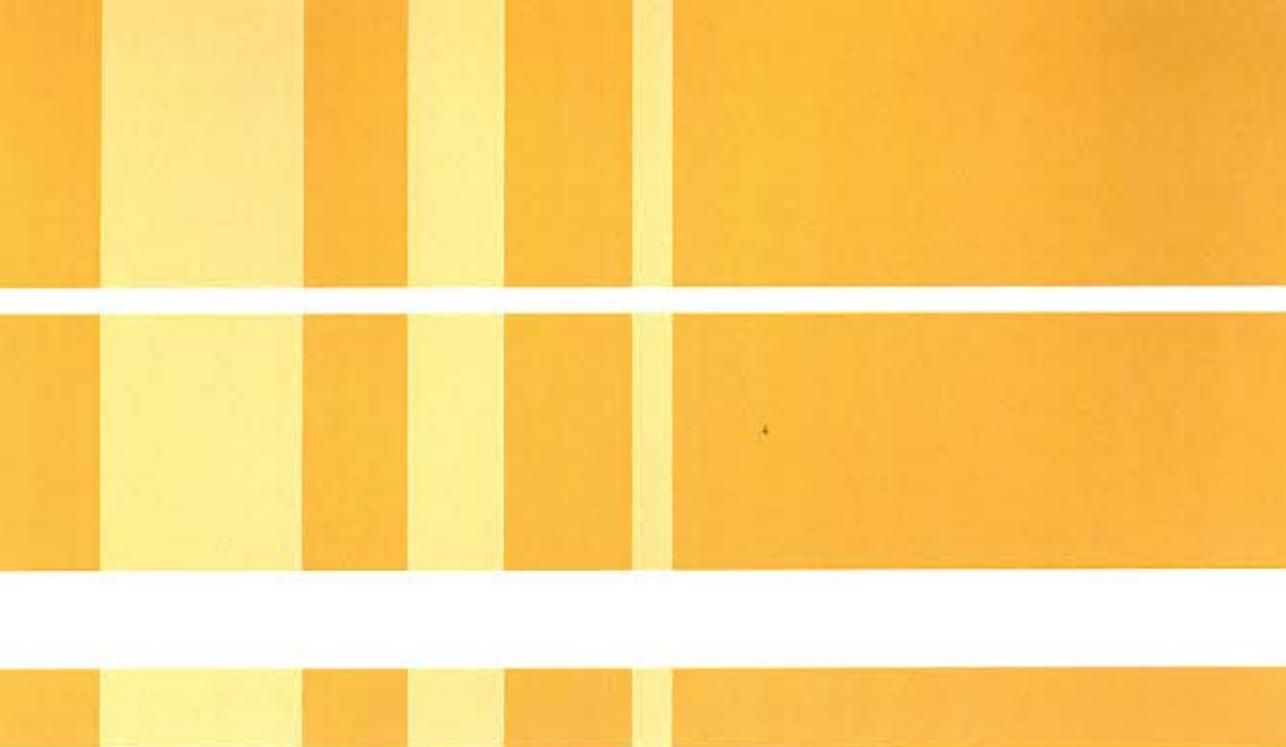
bottom set nets.

Habitat

benthic, rocky, muddy and sandy bottoms from 5 to 40 m depth. more common between 200-500m depth

Economic importance

very important commercial value.



Synonyme :
Homarus vulgaris (H. Milne
Edwards, 1837)

Fr Homard européen

En European lobster

P Lavagante

Es Bogavante



Taille maximale

75 cm.

Poids maximal

4 kg

Méthode de capture

chaluts de fond, filets maillants et casiers.

Habitat

benthique, fonds rocheux de 0 à 150 m, sédentaire et territoriale.

Importance économique

valeur commerciale très importante

Maximal length

75 cm.

Maximal weight

4 kg

Fishing gear

bottom trawls, bottom set nets.

Habitat

benthic, rocky, muddy and sandy bottoms from 20 to 800 m depth. more common between 200-500 m depth

Economic importance

very important commercial value.

Fr Langoustine

Ang Norway lobster

P Cigala

Es Lagostim



Taille maximale

24 cm, commune de 10 à 19 cm

Poids maximal

200 g

Méthode de capture

chaluts de fond et casiers.

Habitat

benthique, fonds rocheux et sableux et sablo-vaseux , de 20 à 800 m, plus commune de 200 à 500m, se cache dans des terriers.

Importance économique

valeur commerciale très importante

Maximal length

24 cm, common from 10 to 19 cm

Maximal weight

200 g

Fishing gear

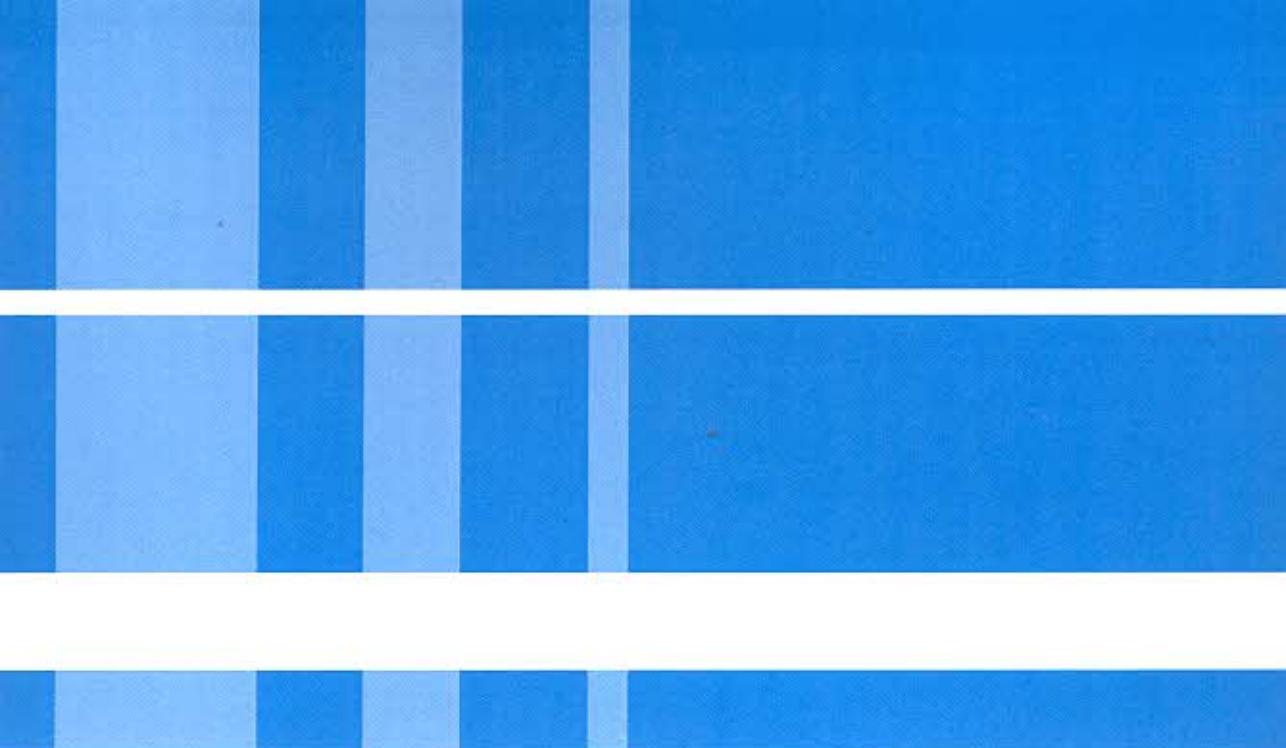
bottom trawls, bottom set nets.

Habitat

benthic, rocky, muddy and sandy bottoms from 20 to 800 m depth. more common between 200-500m depth

Economic importance

very important commercial value.

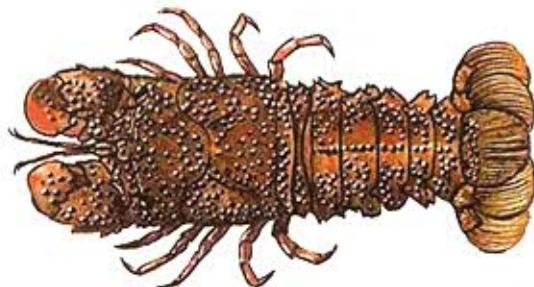


Fr Grande cigale

En Mediterranean locust lobster

P Cigarra

Es Cigarrilla do mar



Taille maximale

45 cm, commune de 5 à 35 cm

Poids maximal

150 g

Méthode de capture

chaluts de fond, filets maillants de fond, casiers et à la main.

Habitat

benthique, fonds rocheux et sableux de 4 à 100 m

Importance économique

valeur commerciale moyenne

Maximal length

45 cm, common from 5 to 35 cm

Maximal weight

150 g

Fishing gear

bottom trawls, bottom set nets.

Habitat

benthic, rocky and sandy bottoms from 4 to 100 m depth.

Economic importance

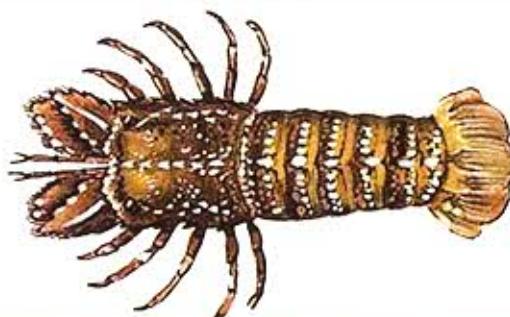
medium commercial value.

Fr Petite cigale

Ro Lesser slipper lobster

P Cigarra

Es Santiaguino



Taille maximale

16 cm, commune de 5 à 10 cm

Poids maximal

50 g

Méthode de capture

chaluts de fond, dragues, ganguis, sennes de plage et de fond, à la main.

Habitat

benthique, fonds rocheux et vaseux de 5 à 50 m

Importance économique

valeur commerciale moyenne

Maximal length

16 cm, common from 5 to 10 cm

Maximal weight

50 g

Fishing gear

bottom trawls, bottom set nets (bycatch).

Habitat

benthic, rocky and muddy bottoms from 5 to 50 m depth.

Economic importance

medium commercial value.

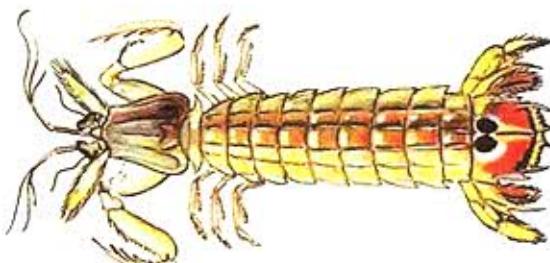


Fr Squille ocellée

Ang Spottail mantis

P Mantis squillid

Es Galera



Taille maximale

20 cm.

Poids maximal

80 g

Méthode de capture

trémails, chaluts de fond, dragues, sennes de plage et nasses

Habitat

benthique, fonds vaseux, de la zone sublittoral jusqu'à 200 m de profondeur mais généralement à moins de 50 m

Importance économique

valeur commerciale moyenne

Maximal length

20 cm

Maximal weight

80 g

Fishing gear

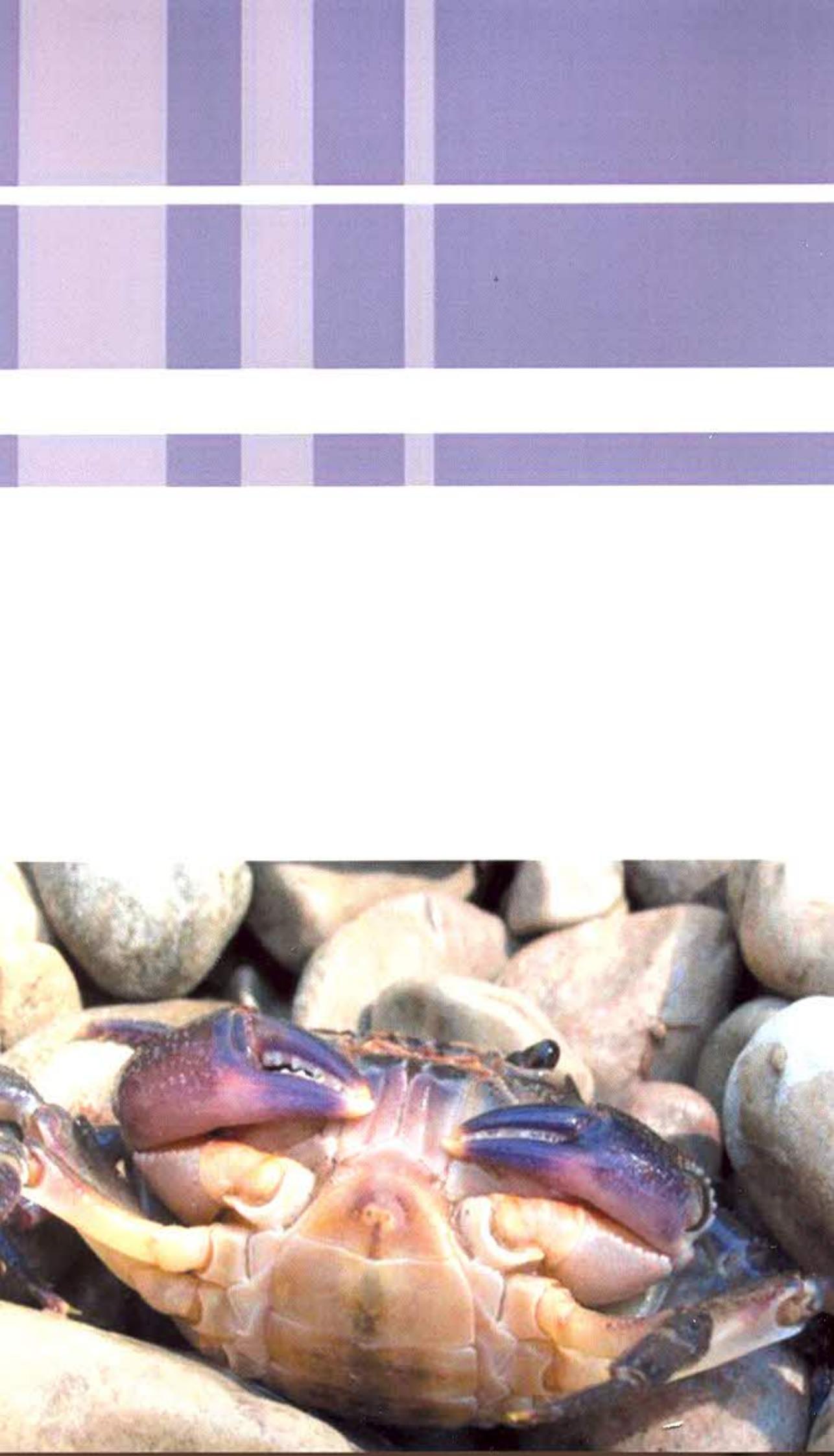
bottom trawls, bottom set nets, seines

Habitat

benthic, rocky, muddy and sandy bottoms until 200m more common at 50 m depth

Economic importance

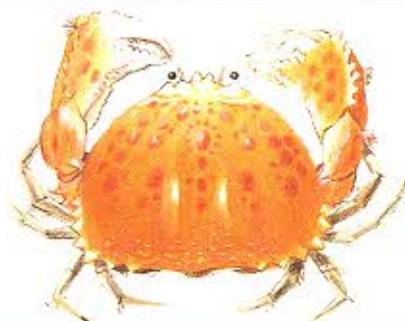
medium commercial value



Fr Crabe honteux

Ang Shamfaced crab

Es Cangrejo real



Taille maximale

12 cm

Poids maximal

100 g

Méthode de capture

chaluts de fond, trémails, nasses et dragues

Habitat

benthique, fonds rocheux inférieur à 75 m de profondeur

Importance économique

valeur commerciale faible

Maximal length

12 cm

Maximal weight

100 g

Fishing gear

bottom trawls (bycatch).

Habitat

benthic, rocky bottoms from 0 to 75 m depth.

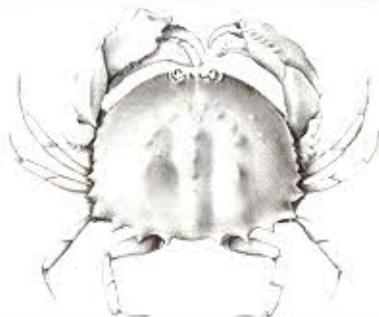
Economic importance

low commercial value.

Fr Migraine épineuse

Ang Spiny box crab

Es Calapa espinuda



Taille maximale

6 cm

Poids maximal

50 g

Méthode de capture

chaluts de fond

Habitat

benthique, fonds sableux et sablo-vaseux entre 50 et 120 m

Importance économique

valeur commerciale faible

Maximal length

6 cm

Maximal weight

50 g

Fishing gear

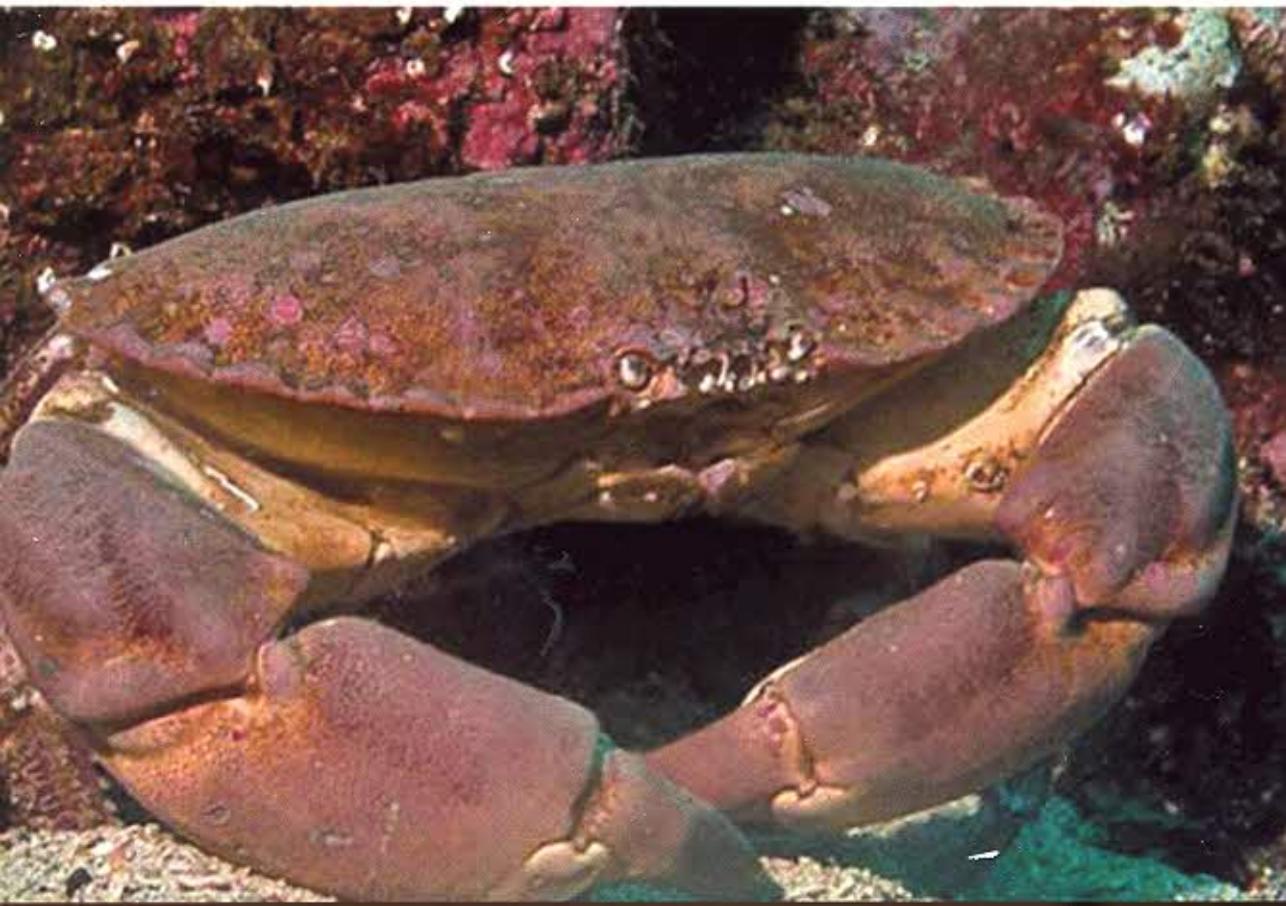
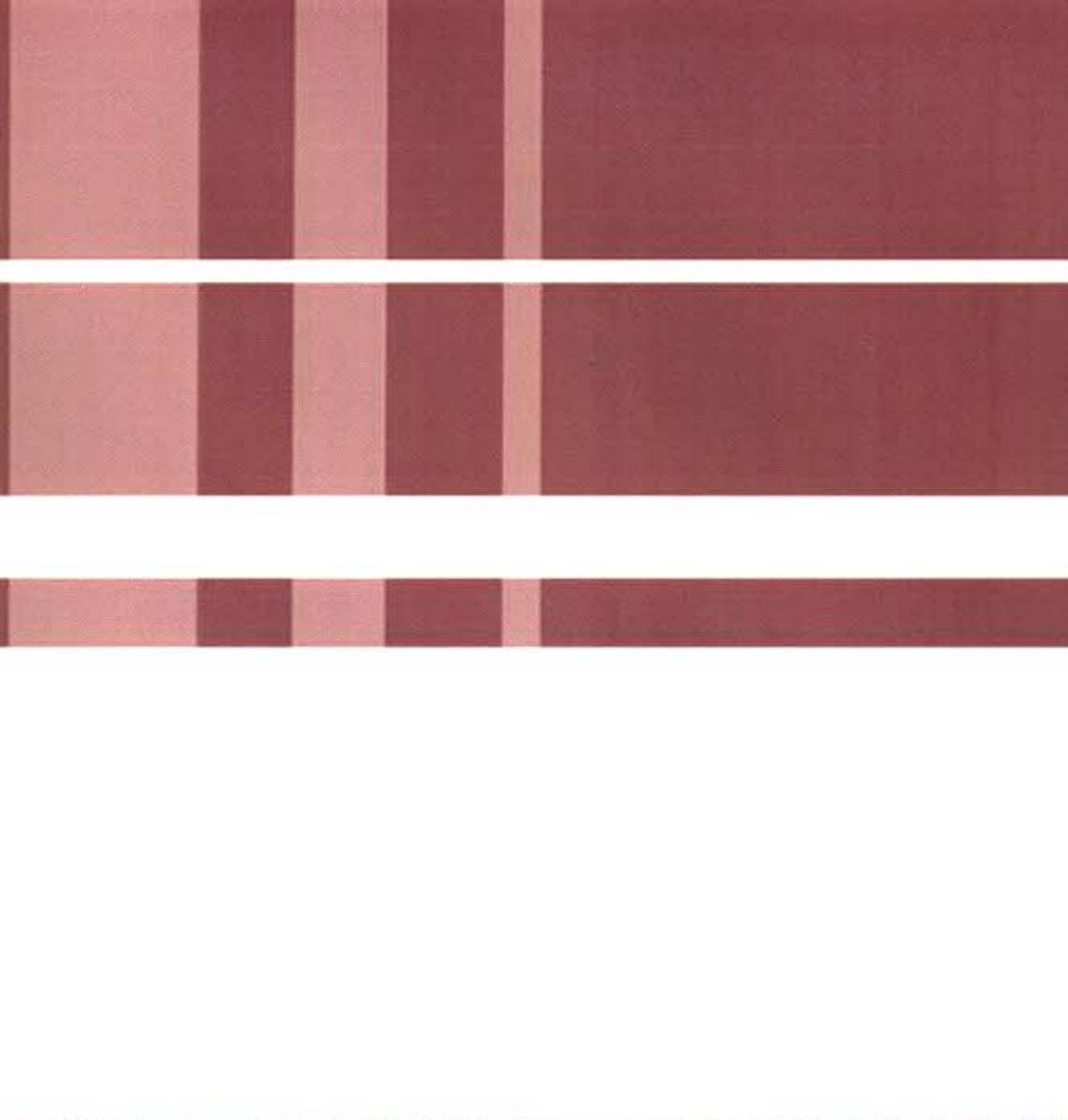
bottom trawls.

Habitat

benthic, sandy and muddy bottoms from 50 to 120 m depth.

Economic importance

low commercial value.



Fr Tourteau poupart

Ang Ox crab

P Sapateira

Es Jaiba de roca masera



Taille maximale

30 cm

Poids maximal

4 kg

Méthode de capture

chaluts de fond, pièges et nasses

Habitat

benthique, fonds rocheux et sableux, de 0 à 100 m

Importance économique

valeur commerciale importante

Maximal length

30 cm

Maximal weight

4 kg

Fishing gear

bottom trawls, traps.

Habitat

benthic, rocky and sandy bottoms from 0 to 100 m depth.

Economic importance

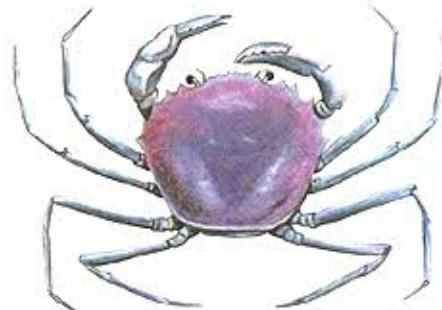
important commercial value.



Fr Géryon

Ang West african geryon

Es Gerio congrejo de Guinea



Taille maximale

16 cm

Poids maximal

150 g

Méthode de capture

chaluts de fond et pots de crabes.

Habitat

benthique, fonds vaseux de 100 à 940 m de profondeur

Importance économique

valeur commerciale moyenne

Maximal length

16 cm

Maximal weight

150 g

Fishing gear

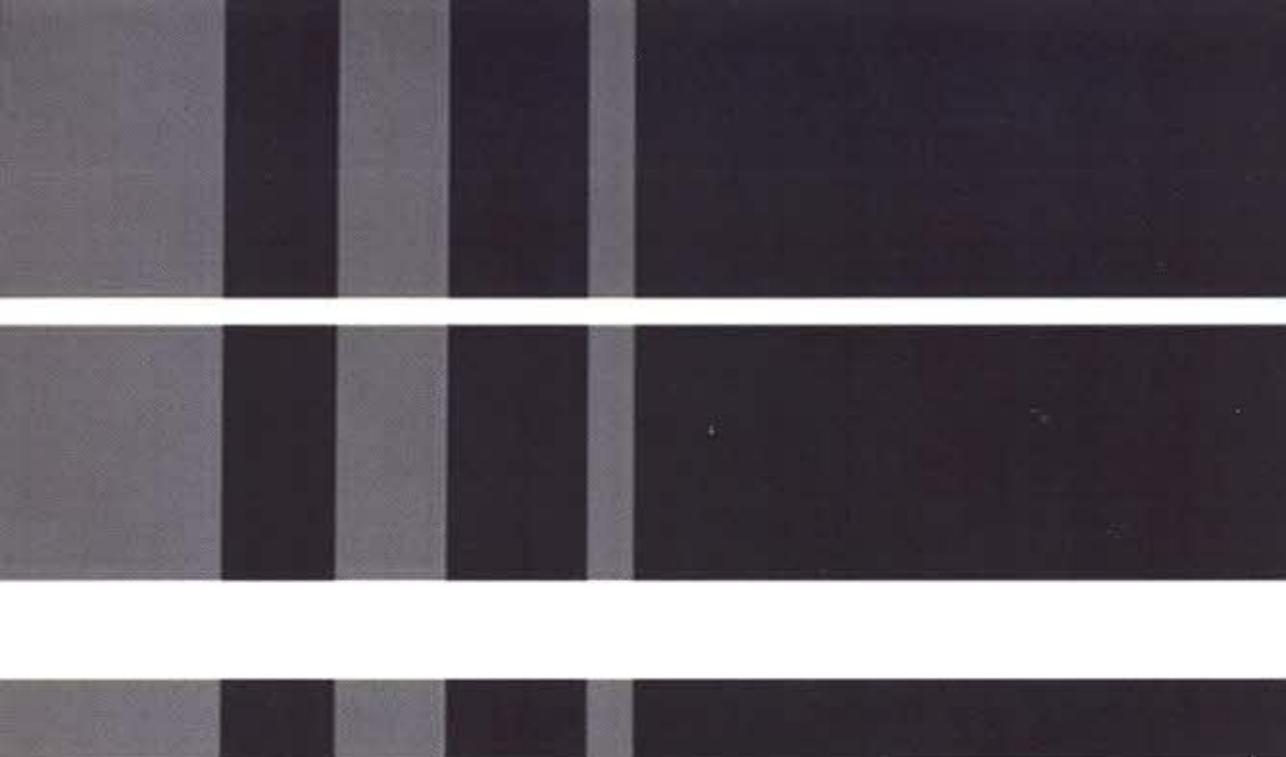
bottom trawls, crab pots.

Habitat

benthic, muddy bottoms from 100 to 940 m depth

Economic importance

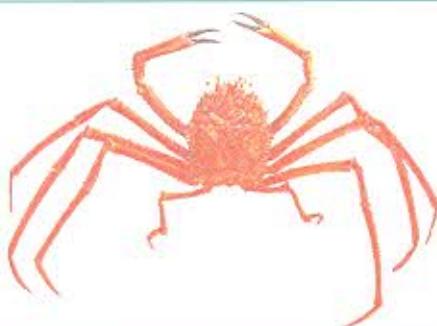
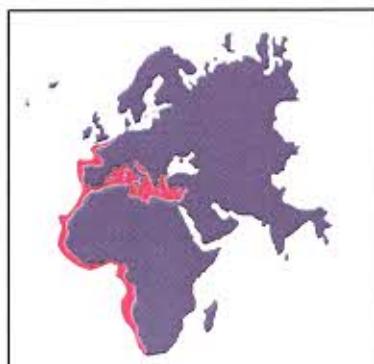
medium commercial value.



Fr Paromole

Ang Paromol

Es Centolia de fondo



Taille maximale

21,5 cm

Poids maximal

40 g

Méthode de capture

chaluts de fond.

Habitat

benthique, de 10 à 1000 m, commune à des profondeurs de 80 à 850 m.

Importance économique

très faible valeur commerciale

Maximal length

21,5 cm

Maximal weight

40 g

Fishing gear

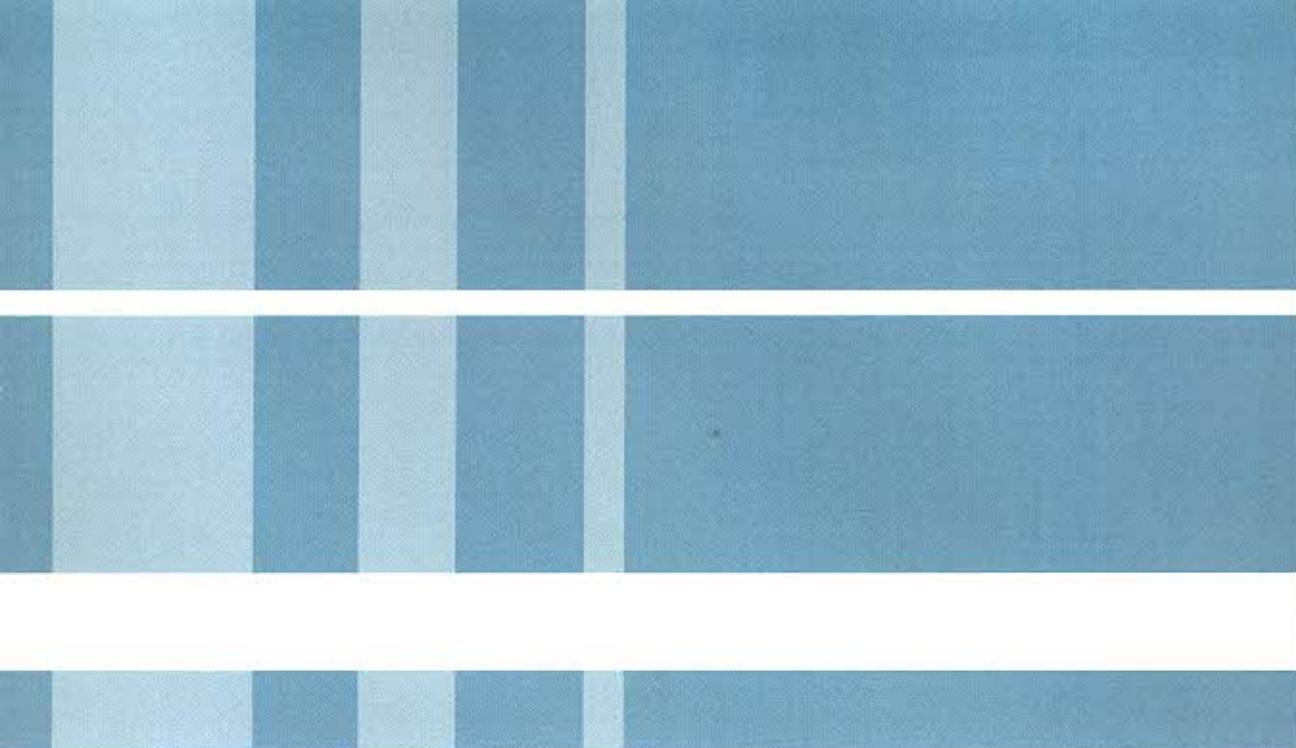
bottom trawls (by catch)

Habitat

benthic, from 10 to 1000 m depth, common from 80 to 850 m.

Economic importance

Very low commercial value.



Fr Araignée européenne

Ang Spinous spider crab

P Santola-europeia

Es Centolta europea



Taille maximale

22 cm

Poids maximal

1 kg

Méthode de capture

chaluts de fond et dragues.

Habitat

benthique, fonds rocheux inférieur à 75 m de profondeur.

Importance économique

importante valeur commerciale et locale

Maximal length

22 cm

Maximal weight

1 kg

Fishing gear

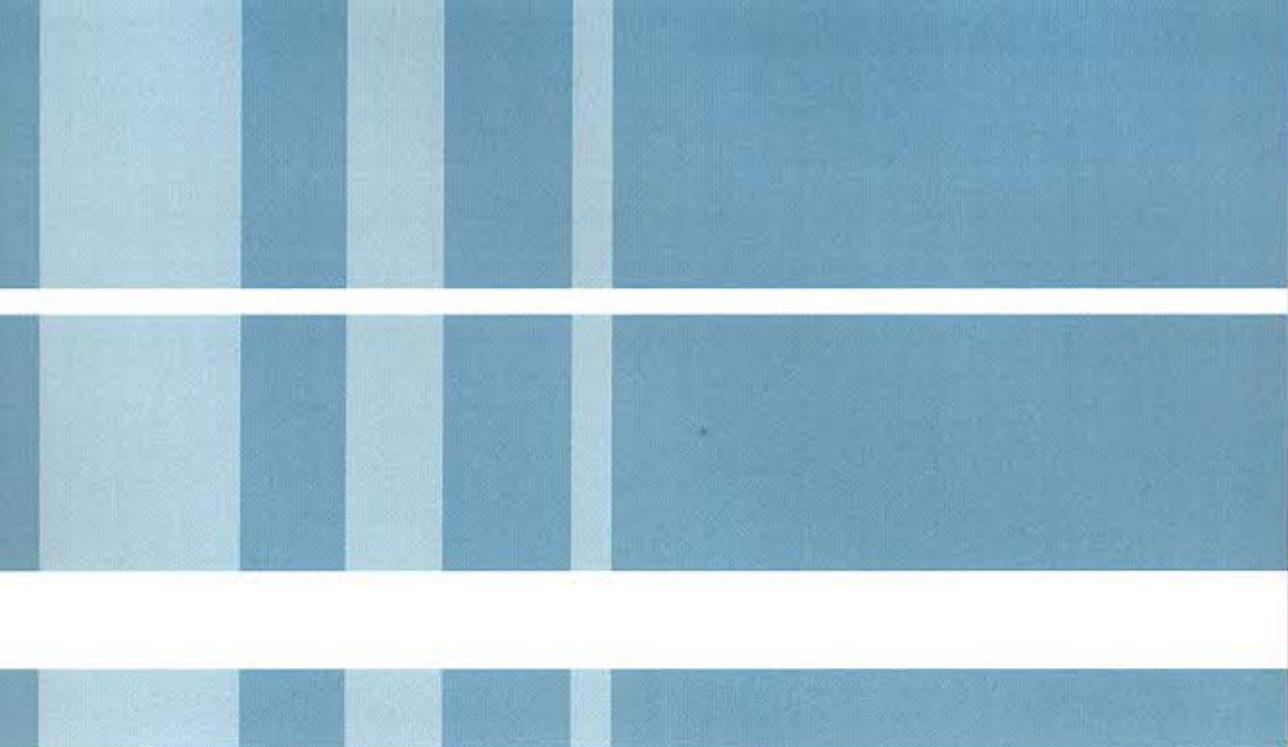
bottom trawls and traps

Habitat

benthic, rocky bottoms less than 75 m depth.

Economic importance

important commercial value.



Fr Araignée européenne

En Spinous spider crab

P Santola-europeia

Es Centolta europea



Taille maximale

22 cm

Poids maximal

1 kg

Méthode de capture

chaluts de fond et dragues.

Habitat

benthique, fonds rocheux inférieur à 75 m de profondeur.

Importance économique

importante valeur commerciale et locale

Maximal length

22 cm

Maximal weight

1 kg

Fishing gear

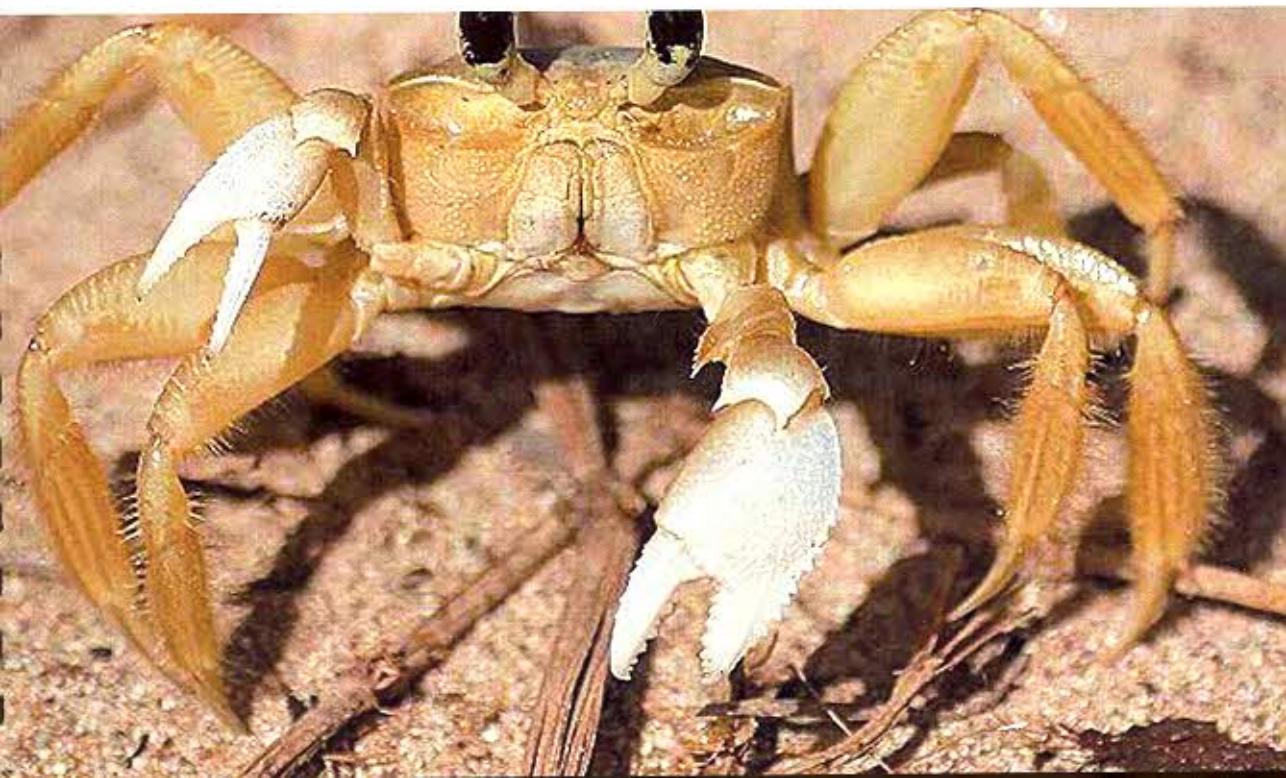
bottom trawls and traps

Habitat

benthic, rocky bottoms less than 75 m depth.

Economic importance

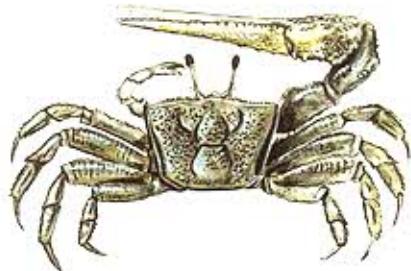
important commercial value.



Fr Gélasime africain

Ang West african fiddler crab

Es Violonista africano



Taille maximale

5 cm

Poids maximal

30 g

Méthode de capture

à la main.

Habitat

fonds vaseux de des estuaires et lagunes

Importance économique

faible valeur commerciale et locale

Maximal length

5 cm

Maximal weight

30 g

Fishing gear

by hand.

Habitat

muddy bottoms of the estuaries and lagoons

Economic importance

Low commercial value.

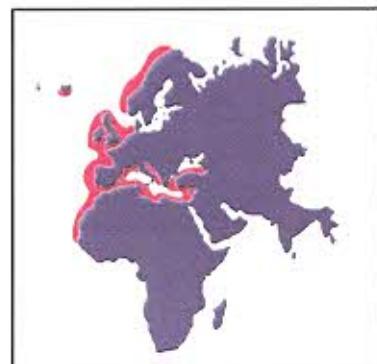


Synonymes
Liocarcinus puber (Linnaeus, 1758)
Portunus puber (Linnaeus, 1758)

Fr Etrille commune

Velvet swimcrab

Es Nécora, Jaiba nécora



Taille maximale	10 cm
Poids maximal	150 g
Méthode de capture	à la main et filets à main.
Habitat	benthique, fonds rocheux, sableux et vaseux de 0 à 70 m de profondeur
Importance économique	faible valeur commerciale

Maximal length	10 cm
Maximal weight	150 g
Fishing gear	by hand and hand nets.
Habitat	benthic, rocky, muddy and sandy bottoms from 0 to 70 m depth
Economic importance	Low commercial value.

Fr Etrille nageuse

En Lancer swimcrab

Es Jaiba cornuda



Taille maximale

5,6 cm

Poids maximal

50 g

Méthode de capture

à la main.

Habitat

fonds vaseux et sableux de 1 à 55 m de profondeur.

Importance économique

Très faible valeur commerciale

Maximal length

5,6 cm

Maximal weight

50 g

Fishing gear

by hand.

Habitat

muddy and sandy bottoms from 1 to 55 m depth

Economic importance

Very low commercial value.



Fr Crabe caillou

En African mud crab

Es Cangrejo de piedra africano



Taille maximale

5 cm

Poids maximal

40 g

Méthode de capture

à la main.

Habitat

Zones intertidale et subtidale de 4 m de profondeur

Importance économique

Très faible valeur commerciale

Maximal length

5 cm

Maximal weight

40 g

Fishing gear

by hand.

Habitat

Inter tidal and sub tidal areas from 1 to 4 m depth

Economic importance

Very low commercial value.

ANNEXES / ANNEX

NOMS SCIENTIFIQUES/ SCIENTIFIC NAMES		NOMS FRANÇAIS/ FRENCH NAMES
<i>Alloteuthis africana</i>	<i>Palinurus delagoae</i>	Anatife
<i>Alloteuthis subulata</i>	<i>Palinurus elephas</i>	Araignée européenne
<i>Ancistroteuthis lichtensteini</i>	<i>Palinurus mauritanicus</i>	Calmar
<i>Aristaemorpha foliacea</i>	<i>Palinurus vulgaris</i>	Caramote, Crevette royale
ARISTEIDAE	PANDALIDAE	Casseron africain
<i>Aristeus antennatus</i>	<i>Pandalus</i>	Casseron commun
<i>Aristeus varidens</i>	<i>Pandalus</i>	Chipiloua commun
<i>Calappa granulata</i>	<i>Panulirus regius</i>	Cornet archange
<i>Calappa pelii</i>	<i>Panulirus rissonii</i>	Crabe caillou
CALAPPIDAE	<i>Paramola cuvieri</i>	Crabe honteux
<i>Cancer pagurus</i>	<i>Parapandalus narval</i>	Crevette dorée
CANCERIDAE	<i>Parapenaeopsis atlantica</i>	Crevette guinéenne
CIRRIPEDES	<i>Parapenaeus longirostris</i>	Crevette narval
<i>Geryon maritae</i>	PASIPHAEIDAE	Crevette rose
GERYONIDAE	PENAEIDAE	Crevette rose du large
<i>Glypus marsupialis</i>	<i>Penaeus notialis</i>	Crevette rose du sud
<i>Homarus gammarus</i>	<i>Penaeus duorarum</i>	Crevette rouge
<i>Homarus vulgaris</i>	<i>Penaeus kerathurus</i>	Encornet
HOMOLIDAE	<i>Penaeus brasiliensis</i>	Encornet rouge
<i>Illex coindetii</i>	<i>Penaeus caramote</i>	Encornet souffleur
LANGOUSTES	<i>Penaeus trisulcatus</i>	Encornet volant
<i>Leander serratus</i>	<i>Plesionika martia</i>	Etrille commune
LEPADIDAE	<i>Plesiopenaeus edwardsianus</i>	Etrille nageuse
<i>Lepas anatifera</i>	PORTUNIDAE	Gambon écarlate
<i>Liocarcinus puber</i>	<i>Portunus (Neptunus) hastatus</i>	Gambon rayé
LOLIGINIDAE	<i>Portunus puber</i>	Gambon rouge
<i>Loligo vulgaris</i>	SCYLLARIDAE	Gélasime africain
<i>Maja squinado</i>	<i>Scyllarides latus</i>	Géryon
MAJIIDAE	<i>Scyllarus arctus</i>	Grande cigale
<i>Necora puber</i>	<i>Sepia bertheloti</i>	Homard européen
NEPHROPIDAE	<i>Sepia elegans</i>	Langouste du Natal
<i>Nephrops norvegicus</i>	<i>Sepia officinalis</i>	Langouste rose
OCTOPODIDAE	<i>Sepia orbignyana</i>	Langouste rouge
<i>Octopus defilippi</i>	<i>Sepiella (Sepia) ornata</i>	Langouste verte (royale)
<i>Octopus macropus</i>	SEPIIIDAE	Langoustine
<i>Octopus vulgaris</i>	<i>Sepiola rondeleti</i>	Migraine épineuse
OCTOPIDAE	SEPIOIDAE	Paromole
<i>Ommastrephes bartrami</i>	<i>Sicyonia galeata</i>	Petite cigale
OMMASTREPHIDAE	SICYONIDAE	Poulpe à longs bras
ONYCHOTEUTHIDAE	<i>Squilla mantis</i>	Poulpe tachetée
PALAEONIDIAD	SQUILLIDAE	Poulpe, Pieuvre
<i>Paleamon serratus</i>	STOMATOPODA	Seiche africaine,
<i>Paleamon treilianus</i>	THYSANOTEUTHIDAE	Seiche commune
PALINURIDAE	<i>Thysanoteuthis rhombus</i>	
<i>Palinurus elephas</i>	<i>Todarodes sagittatus</i>	
PALINURIDAE	<i>Todaropsis eblanae</i>	
<i>Palinurus vulgaris</i>	<i>Uca tangeri</i>	
	XANTHIDAE	

ANNEXES /

ANNEXS

Seiche élégant	Paromol	Gerio congrejo de Guinea	Lagosta-delagoe
Seiche ornée	Pink cuttlefish	Globito	Lagosta-rosea
Seiche rosée	Pink shrimp (southern)	Jaiba cornuda	Lagosta-verde
Sépiole de rondelet	Pink spiny lobster	Jaiba de roca masera	Lagostim
Sicyonie huppée	Rhomboïd squid	Jaiba nécora	Lavagante
Sivade kangourou	Rondolet's bobtail	Jibia	Lula-vulgar
Squille ocellée	Royal spiny lobster	Jibia africana	Polvo-patudo
Tourteau poupart	Scarlet shrimp	Jibia rosada	Polvo-vulgar
Toutenon commun	Shamfaced crab	Langosta comun	Pota
NOMS ANGLAIS / ENGLISH NAMES		Langosta mora	Pota-saltadora
African cattlefish	Shortfin squid	Langosta real	Santola-europeia
African mud crab	Spinosus spider crab	Langostino	Sapateira
African squid	Spiny box crab	Langostino moruno	Zola
Angel squid	Spottail mantis	Luria paloma	
Blue and red shrimp	Striped red shrimp	Nécora	
Broadtail	Tufted rock shrimp	Percebe bravo	
Caramote prawn	Velvet swimcrab	Pota costera	
Common cuttlefish	West african fiddler crab	Pota europea	
Common prawn	West african geryon	Pota saltadora	
Common spiny lobster	White spotted octopus	Pota voladora	
Common squid,	NOMS ESPAGNOLS / SPANISH NAMES		Pulpito patilago
Deepwater rose shrimp	Bogavante	Pulpo	
Elegant cuttlefish	Calamar	Pulpo patudo	
European common squid	Calamarín africano	Santigulino	
European lobster	Calamarín picudo	Sepia manchada	
European squid	Calapa espinuda	Violonista africano	
Flying squid	Camarón canguro	NOMS PORTUGAIS / PORTUGUESE NAMES	
Giant red shrimp	Camarón de oro	Camarão "Aristeídao"	
Golden shrimp	Camarón gamba	Camarão-branco-legítimo	
Goose-bermade	Camarón guineo	Camarao-narval	
Guinea shrimp	Camarón narval	Camarão-púrpura	
Kangaroo shrimp	Camarón penachudo	Camaraço-rosa-do-sul	
Lancer swimcrab	Cangrejo de piedra africano	Camarão-vermelho	
Lesser flying squid	Cangrejo real	Carabinero-cardeal	
Lesser slipper lobster	Castaño	Choco	
Lilliput longarm octopus	Centolla de fondo	Choco	
Mantis squillid	Centolla europea	Choco-africano	
Mediterranean locust lobster	Chipiron voluntin	Choco-elegante	
Narval shrimp	Cigala	Choco-rosea	
Natal spiny lobster	Cigarra	Choco-vulgar	
Neon flying squid	Galera	Gamba	
Norway lobster	Gamba carabinero	Gamba-branca	
Octopus	Gamba de altura	Gamba-do-guineo	
Ornate cuttlefish	Gamba listada	Gamba-manchada	
Ox crab	Gamba rosada	Lagosta-castanha	

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES/ REFERENCES

- BELLMANS, M., A. SAGNA, W. FISCHER et N. SCIALABBA (1988), *Fiches FAO d'identification des espèces pour les besoins de la pêche. Guide des ressources halieutiques du Sénégal et de la Gambie (espèces marines et d'eaux saumâtres)*. FAO, Rome, 227 p.
- BOUBACAR, L., D. Mika et G. MICHEL (1999). *Guide et nomenclature nationale commerciale des espèces marines (poissons, crustacés et mollusques) pêchées en Mauritanie*. Madrid, Espagne. 216 p. + XI planches
- DORE, I. et C. FIRIMODT (1987), *An illustrated guide to shrimps of the world*, 229 p.
- FISCHER, W. & G. BIANCHI (eds). 1984. *FAO species identification sheets for fishery purposes. Eastern Central Atlantic (Fishing area 34 and part of 47)*. FAO, Rome, Vols. 1-7
- GONZALES, J.A, 1995. *Catalogo de los Crustaceos Decapodos de las Islas Canarias (Gambas, Langostas, Cangrejos)*. Publ. Turquesa S. L. St. Cruz de Tenerife. 282 p.
- LLORIS, D. & J. RUCABADO, 1998, *Guide FAO d'identification des espèces pour les besoins de la pêche. Guide d'identification des ressources marines vivantes du Maroc*. Rome, FAO. 263 p., 28 planches en couleur.
- NESIS, K. N. (1987), *Cephalopods of the world. Squids, Cuttlefishes, Octopus and Allies*. T. F. H. Publications, Inc., Ltd., Neptune City, 351 p.
- ROPER, C.F.E., M.J. SWEENEY et C.E. NAUEN, 1984. *FAO species catalogue*. Vol. 3. *Cephalopods of the world. An annotated and illustrated catalogue of species of interest to fisheries*. FAO Fish. Synopsis (125) vol 3: 277 p.
- SANCHES, J. G. (1991), *Catalogo dos principais peixes marinhos da Republica da Guiné-Bissau*, Publicações INIP, Lisboa, nº 16 : 429 p.
- SHNEIDER, W. 1990. *FAO species identification sheets for fishery purposes. Field guide to the commercial marine resources of the Gulf of Guinea*. FAO, Rome, 268 p.
- TROADEC, J.-P. & S. GARCIA (eds). 1980. *The fish resources of the Eastern Central Atlantic. Part 1: the resources of the Gulf of Guinea from Angola to Mauritania*. FAO Fish. Tech. Pap., (186. 1): 166p + VIII pl.